

Madgearu aláírta a genfi pénzügyi egyezményt

Hir öt éves moratóriumról -- A tisztviselők fizetés-redukcióját követeli az egyezmény -- Az egyezmény döntő fordulatot jelent Románia gazdasági életében

A román kormány javaslatát nagyrészen jóváhagyta a genfi pénzügyi bizottság

Az az egyezmény, amelyet egyrészt Madgearu román kereskedelemügyi miniszter, másrészt pedig a Népszövetség pénzügyi-bizottsága kötött Genfben, rendkívül nagy jelentőséggel bír és politikai körök véleménye szerint, döntő fordulatot jelent az ország gazdasági és pénzügyi életében. Az egyezmény létrejöttének előzményeit, valamint annak részleteit az alábbiakban ismertetjük:

A Madgearu és Lugosanu által vezetett genfi delegáció azzal a kérelemmel fordult a Népszövetség pénzügyi bizottságához, hogy Románia 5 éves moratóriumot kapjon külföldi adósságainak törlesztésére. Ebben az esetben az öt éves moratórium alatt az ország csak az adósságok kamatait fizetné.

Ugyanakkor azt is kérte a román delegáció, hogy az évenként esedékes törlesztési rátákat úgy szállítsák le a hitelezők, hogy Románia évenként 1 milliárd 800 millióval kevesebbet fizessen kamat és törlesztés fejében, mint eddig. Ezt úgy kívánták megvalósítani, hogy részben a kamatokat csökkentsék, részben pedig az adósságot megfelelően hosszulejratu kölcsönökkel változtassák át. A román kormány javaslatát a legteljesebb jóindulattal fogadták, amennyiben a pénzügyi-bizottság azokat nagyrészt jóváhagyta. A pénzügyi-bizottság eltekintett a kötelező tisztviselői létszámcsökkentéstől és

megelégedett a tisztviselői fizetések bizonyos fokú redukciójával.

Bucuresti-i jelentések szerint Mironescu pénzügyminiszter a redukcióra vonatkozólag már meg is kezdte a tárgyalásokat a miniszterium főtisztviselőivel. A tervek szerint a kisebb fizetések 3 ezer lejig változatlanul maradnak. Háromtól 5 ezer lejig pedig 10 százalékkal, 5 ezer lejen felül viszont 15 százalékkal szállítják le az összes köztisztviselőket fizetéselt és ugyanilyen arányban csökkentik a nyugdíjakat is. Októberben már a redukált fizetéseket kapják a tisztviselők.

A minisztertanács hozzájárult az egyezmény aláírásához

Ujabb jelentések szerint Madgearu hosszabb telefonbeszélgetésben közölte a kormánnyal, annak az egyezménynek a szövegét, amelyet tegnap délután ő és a pénzügyi bizottság elnöke írt alá. Ehhez az egyezményhez a kormány hozzájárulása és felhatalmazása kell, hogy az végleg életbe léphessen. Általános az a vélemény, hogy a minisztertanács hozzájárulása kétségtelen, mert ez a szerződés a jelenlegi körülmények között

a lehető legelőnyösebb, sőt jóval több

előnyt biztosít azoknál a szerződéseknél, mint amelyeket a Népszövetség más államokkal kötött szerződésai biztosítottak.

Az egyezmény értelmében a külföldi adósságokat úgy rendezik, hogy a háborús adósságok fizetését egyelőre felfüggesztik és a többi adósságokat kedvezően amortizálják. Az egyezmény 5 évre szól, de ha a viszonyok kedvezőbbre fordulnak, úgy hamarabb is felmondható. A megállapodás létrejöttének híre népszövetségi körökben is kedvező benyomást váltott ki. Madgearu tegnap telefonon beszélt Titulescuval, aki szerencsekívánatait fejezte ki az egyezmény aláírása alkalmából. A két ál-

lamferru megállapodott abban, hogy Madgearu genfi tárgyalásai után Londonba utazik és ott személyesen informálja Titulescut a szerződésrel kapcsolatos kérdésekről.

Az esti órákban jelenti az Aradi Közlöny Bucuresti-i munkatársa: A ma délelőttre tervezett minisztertanácsot délután tartották meg, amelyen

megadták a felhatalmazást Madgearu kereskedelemügyi miniszternek, hogy Genfben aláírja a Népszövetséggel kötött pénzügyi egyezményt.

A szerződés értelmében technikai együttműködés fejlődik ki Románia és a Népszövetség pénzügyi bizottsága között. A szakértőket a kormány fogja ki nevezni, aki mellett a népszövetség egy delegátusa biztosítja az együttműködést. A kormánynak vétő-joga van a delegátussal szemben.

A külföldi adósságok redukálása

Ezzel párhuzamosan folynak Genfben a tárgyalások a külföldi adósságok terheinek redukálása céljából. E tárgyalások teljes sikerrel bízhatunk és valószínűleg 2-3 napon belül befejeződnek. Az eddigiek szerint öt évre felfüggesztik a tőketörlesztést és a kamatokat leszál-
lítják. Ezt az egyezményt a Lupta szerint Párisban fogják aláírni.

RÉSZLETEIBEN IS MEGSZAVAZTÁK a módosított konverziós javaslatot

A mai izgalmas viták alatt is lényeges módosításokat eszközöltek -- Vaida komolyan hajlandó tárgyalni a végrehajtások felfüggesztéséről

A javaslatot 201 szavazattal 116 ellenében fogadták el

A Kamara ma délelőtti ülésén Moscauteanu szociáldemokrata csatlakozott a Vasile Oituz képviselő elhunytával elhangzott részvénytílatkozatokhoz, majd a Kamara megszavazta az agrárreform módosításáról szóló törvényjavaslatot Popov Adonisnak azzal a javaslatával együtt, hogy a bukovinai földméréseket fejezzék be és az 1931. januárig történt fizetések beszámíttassanak az árba. Ezután rátért a Kamara a konverziós javaslat részletes vitájára. Lupu dr. kérte, hogy a parlament régi szokásaként szakaszonként olvassák fel a javaslatot és ne egyszerre terjesszék elő az összes módosításokat. Manu alelnök megnyugtatta Luput, hogy a házszabályokat és a parlamenti szokásokat tiszteletben tartja. Az első szakasznál Fischer József dr. módosító javaslatot terjesztett be, amely szerint kivételnek a szellemi és fizikai munkások munkadíjköveteléseit, valamint a kiskereskedők kamat nélküli áruhitelét 5000 lejig. Fischer dr. kérte a Kamarát, hogy fogadja el módosításait, mert ezzel csak a szociális egyensúlyt biztosítja a különböző foglalkozási ágak között. Javaslatát nemcsak a hitelélet helyreállítását célozza és nemcsak a hitelezők érdekeit szolgálja, hanem elsősorban a mezőgazdák érdekeit, akik a jövőben nem kapnak hitelt a kereskedőktől, ha

nem fizetik ki árutartozásaikat, azt a sok apró tételt, amely után a kiskereskedő sohasem számított kamatot. A kiskereskedő éppen olyan nehezen él, mint a földműves és a törvény sokkal tökéletesebb lesz, ha a kiskereskedők követeléseit respektáltatja a gazdákkal, akik azokat a kis adósságokat ki tudják fizetni, míg ha elvetik indítványát, számos kereskedő megy tönkre, akiknek az egész falu tartozik. A Kamara a szellemi és fizikai munkások követeléseinek mentesítéséről szóló javaslatot elfogadta, míg a kiskereskedőkre vonatkozó indítványt elvetette.

Egy tisztázatlan kérdés

Fritz Konnerth (németp.) kérdést intézett, hogy április 19-től, vagyis az Argetoianu-törvény kihirdetésétől a jelen törvény szentesítése a tíz hektáron felüliek adósságainak kamatja az eredeti összegek után, vagy a konverziós törvény által redukált összeg után számítandó-e?

Mirto közlekedésügyi miniszter: A redukált összeg után.

Konnerth kérte, hogy tisztázzák azt az intézkedést, hogy a 18 hónap alatt fizetett összegek duplán számíttatnak-e, vagy 75 száza-

Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny“ Fülléres gyorsvonatának utasai

lékban, mert a törvényjavaslat szövegezése, e tekintetben nem világos.

P. Ioanutescu előadó felvilágosítása szerint a javaslatot már úgy átszövegezték, hogy ennek értelmezéséhez kétség nem férhet.

Konnerth: Az április 19-től számított kamatok tőkésíthetők-e?

P. Ioanutescu: Nem! A kamatok után nem lehet kamatot számítani!

Mirto: A hat hónapig a törvény által előírt kamat fizetendő. Az április 19. után járó kamatok hozzászámíthatók a tőkéhez.

Az erdőbirtokokra is kiterjesztették a konverziót

A Kamara ma délutáni ülésén folytatták a konverziós javaslat vitáját. Elfogadták azt a módosítást, hogy csak a bankoknál lévő váltókat kell megújítani, a magánosok kezében lévőket nem. Ugyancsak hozzájárultak ahhoz a javaslatához, amely szerint, aki a nála lévő bianco váltót úgy tölti ki, hogy a váltó keltezése szerint, ez új adósság jelegével bír és nem esnek a konverzió alá. 1—2 évig terjedő hátrónbüntetéssel sújtható az adósság megsemmisítése mellett. Ugyanaz a büntető szankció vonatkozik arra is, aki valamelyik idegen állampolgárra cedálja a váltót. Idegen állampolgárokkal szemben ugyanis a konverzió nem érvényes. Ami a kamatokot illeti, ezek behajtására külön egyszerű kereseti eljárás indítható. Kiterjesztették a konverziót az erdőbirtokosokra is.

Leon lupista: Függeszték fel két hónapra a végrehajtásokat!

Vaida: Nincsenek már végrehajtások! Azonban, ha önök hajlandók 24 óras fegyverszünetet kötni és komolyan akarják velünk ezt a kérdést megvitatni, én készséggel vállalkozom erre. Előbb szavazzák meg a konverziós javaslatot, ezután sor kerülhet más kérdésekre is.

Pop C. István dr. kamarai elnök bejelentette, hogy a konverziós javaslat vitája befejeződött. Az elnök abc sorrendben szólította fel a képviselőket. Az első szavazó Abrudbányai Ede dr. magyarpárti képviselő volt, aki nem-mel szavazott. Este fél 9-kor ért véget a javaslat feletti szavazás, majd Pop C. István

dr. elnök a többség harsány éljenzése közben hirdette ki az eredményt, mely szerint

a konverziós javaslatot 201 szavazattal 116 ellenében elfogadták.

Az ellenzék köréből egyedül a zsidópárt szavazott a javaslat mellett, míg a többség tagjai közül 21 szavazott a javaslat ellen, köztük Iunian és Vlad Aurel, míg Raducanu volt miniszter tartózkodott a szavazástól. Amikor Landau zsidópárti igent mondott, Lupu dr. rátámadt:

Hatvan százalékos egyezséget ajánl a polgármester a városi tisztviselőknek

Botioc Elek dr. csak azt kívánja, hogy minden pereskedő maga fizesse az indemnizációs per ügyvédi költségeit. — „En a békés megegyezés híve vagyok” — mondja az interimárbizottság elnöke

Csütörtökön délután öt órától, a késő esti órákig húzódó megbeszélést tartott a városházán Botioc Elek dr. polgármester Petrutiu Aron dr. ügyvéddel, aki, — mint ismeretes, — Aradváros tisztviselő-karát képviseli abban a hosszadalmas perben, ami a város mindenkori vezetősége és a tisztviselők között indult, míg egyelőre megakadt a legfőbb Semmitfőszék előtt.

Az Aradi Közlöny legutóbbi számában szólaltattuk meg Petrutiu Aron dr.-t. Ma Botioc Elek dr. polgármestert kértük fel, aki a városi tisztviselők indemnizációs perének békés likvidálási lehetőségeiről a következő biztató nyilatkozatot tette:

— Tárgyalásaink szakadatlanul folynak. En a békés megegyezés híve vagyok és remélem, hogy az október 31-iki tárgyalási határnap előtt megegyezhetünk. Aradváros vezetősége

megadja szívesen a Radu dr. elődöm által már megígért 60 százalékát a peresített követelésnek. Am ebben az esetben ragaszkodnunk kell viszont ahhoz, hogy minden egyes tisztviselő maga viselje az ügyvédi költségeit

— Még meg fogják ezt bántani. Ennek a pártnak tökéletesen igaza van! — és Czuzák felé mutatott. A többség oldalán felháborodással fogadták Lupu dr. fenyegetéseit. Pop C. István dr. elnök rendreutasította Luput és kijelentette, hogy magatartása minden parlamenti szokás megsértését jelenti.

Landau: Megszavaztuk Argetoianu törvényét és most megszavaztuk ezt a javaslatot is, mert ez haladást jelent Argetoianu törvényével szemben.

és ne kívánja ezt a terhet is áttéríteni a városvezetésre... Tárgyalásaink folynak, hiszen több, mint 12 millió lejről van szó, én a magam részéről remélem a perenkívüli megegyezést.

Véres szerelmi dráma Budapesten

Agyonlőtte hűtlen szeretőjét, majd a vonat elé vetette magát egy budapesti asszony.

Budapestről jelentik: Szitár Árpád budapesti ingatlan ügynök rokonai ma bejelentették a rendőrségen, hogy Szitár néhány nappal ezelőtt elült. A rendőrség kiszállt az ingatlan ügynök Hajcsár-úti lakásába, amelyet feltörték és a lakásban megtalálták az ügynök holttestét. Megállapítást nyert, hogy nem öngyilkosság, hanem gyilkosság történt. Kiderült, hogy Szitár együtt élt egy Magasics Teréz nevű 41 éves nővel, aki féltékenykedett a férjire.

A rendőrségen most megállapítást nyert, hogy néhány nappal ezelőtt egy vöröshajú nő a lajossal vonatra elé vetette magát, amely halálra gázolta a szerencsétlent. A dráma most már tisztán állott a rendőrség előtt. A féltékeny nő előbb agyonlőtte az ingatlan ügynököt, majd pedig a vonat elé vetette magát.

Arad szelleme...

A budapesti studio október 6-iki ünnepségén elmondotta: Dr. BARABÁS BÉLA

Az 1849-es gyászos esztendő október 6-ikát a magyar nép történelmének gyásznapjává szentelte. A vértanu halált halt 13 tábornok emlékének azóta minden esztendőben kegyelettel áldoz minden igaz magyar. Dr. Barabás Bélának a tegnapi este elmondott tárgyog beszédéből adunk alább néhány részletet.

Minden országnak, nemzetnek megvan a maga történelme. És vannak eszmék, tanítások, amelyek nemzedékről-nemzedékre szállnak át és öröklődnek a rohanó időkön, évtizedeken, századokon keresztül...

A magyar nemzetnek egyik legszomorúbb emléke az 1848—49-iki szabadságharc borzalmas, embertelen befejezése... Elszántan küzdő, hős honvédeink kezéből nem az osztrák hadsereg csavarta ki az önvédelem fegyverét, mert erre az nem volt képes, hanem a bekönyörgött óriási orosz haderő előtt Világosnál Görgey Arthur tábornok letette a fegyvert s ezzel szabadságharcunk elveszett. Viágostól Aradig nem volt hosszú az út... A veszedelemből így kíségetett császári kamarilla bosszuért lőhetett s Haynau kezére bízta a könyörtelen végrehajtást, aki hóhérai által százával végeztette ki Kossuth katonáit. Így került az magyar nemzet tizenhárom hős tábornoka az aradi vár kazamatáinak lelketlen hadbírái elé, akik sem katonai kötelességet, sem lovagiasságot, sem Istent, sem emberi irgalmasságot nem tartva szem előtt, halálra ítélték legjobbiainkat s őket 1849. október 6-ának ködös reggelén ki is végezték.

Négvet agyonlőttek, kilencen pedig bitófa által szenvedtek vértanuhalált. Ez volt a világ legkegyetlenebb merénylete, amely felháborította egész Európát s porig lesújtotta a már amúgy is sokat szenvedett magyar nemzetet.

Nincs már magyar ember sem az élők, sem a halottak között, csak én, aki egy egész hosszú emberi élet folyamán gyermekeveitől vénkoráig

oly sokszor és sokat foglalkozott volna a vértanuk emlékeztének kultuszával és nincs senki, aki írásaival, beszédeivel és szónoklataival oly hűségesen, lelkesen szolgálta volna az aradi vértanuk emlékeztének fennmaradását, mint én, aki Aradnak szülöttje vagyok...

Mielőtt a határontuli Aradról ide feljöttem, egymagam elzarándokoltam a vesztőhely területén emelkedő emlékdombhoz. Kissé lesüppedt, el-lepték a vadvirágok, amelyek mintha szólni akartak volna hozzám: régi ismerősükhöz, úgy hajlongtak a korai szellő fuvalmára... Szinte felűditett az illatos levegő, az áhitatos csend némasága s a domb felett és körülötte szárnyaló történelmi emlékezés susogó légáramlata. Ezeknek felmagasztosító hatását hoztam el ide, hogy a szívemből kiáradó kegyeletes érzések egy-egy atomját a légi hullámok elektromosságának csodaszép utján beleplántáljam sok-sok ezer magyar halgatónk szívébe.

Barabás Béla mély zengésű hangja ft alább szállott és elmondotta, hogy immár 83-ik évfordulója van az aradi gyásznapnak. A változott viszonyok miatt mi aradiak nem ünnepelhetjük meg ezt a szomorú napot külső formák között, de a minoriták templomába elzarándokolunk és részt veszünk a minden esztendőben megtartott yászmisén. Majd a vértanuk szobráról, Zala György művészi alkotásáról beszélt és elmondotta, hogy ez a gyönyörű szoborcsoport ott hever valamelyik városi raktárban s így nem helyezhetjük el talapatánál a kegyelet virágait. Majd így folytatta:

— A másik kegyeletes hely, ahová elzarándokolhatnánk, a Maros tulsó oldalán levő Zsigmondháza, ahol a vértanuk kivégzésének emlékeztetére egy épített domb s azon gránitoszlop emelkedik...

Poétikus formában mesélte el ezután az ősz mesemondó halgatónak azt az első zarándoklót, amidőn 12 esztendő korában kereste fel szüleiével együtt a vértanuk emlékoszlopát. Több ezer ember vett akkor részt az emlékünnepevényen, melyen az ország összes dalgyletei énekeltek.

— Volt az apám udvarában egy kiszáradt

eperfa... amak éppen 13 ága volt. Ezt kiástuk és az ágakra fehér ocdulákon egy-egy vértanu neve került. Hamarjában előkerestek egy fekete keresztet s kertünk virágaiból édesanyám font díszes koszorút, amelyet én vittem ki a vesztőhelyre. Mig ezek kikerültek a vesztőhely területére, addig édesapám s még néhány honvéd előrementek s ott kérdezősködés után megállapították a helyet, ahol a kivégzés történt. Az uaradi és zsigmondházi vizimolnárak úgy taláalomra mutatták meg a helyet, ahol a 13 águ száraz eperfát leásták. A keresztet mellé tették gyors munkával, mert a városból kitóduló nagy tömeg már közeledett. Ezek és ezek vették körül a száraz eperfát, azt hívén, hogy az onnan nőtt ki s ott száradt el. Az ország dalosai a közönséggel együtt énekeltek a Himnuszt...

— Bökényi református lelkész imádkozott, az édesapám beszélt s a koszorút feldobta az eperfára. A Szózat elhangzása után valakinek eszébe jutott és egy kis emlékgát tört le az eperfáról, mire a közönség nekiesett a fának, szétszedték a koszorút, az eperfát, úgyhogy csak a törzsöke maradt meg... és a fekete kereszt. Ez volt az első megjelölése a kivégzés területének...

— Sok ünnepélyen vettem részt azóta ott, azon a szent helyen, de az első ünnepély volt a legszebb, a legmeghatóbb, emek közvetlensége ragadta magával az én gyermeklelkemet...

Pontos adatokkal alátámasztva adta elő ezután dr. Barabás Béla a száraz eperfa helyén jelenleg is emelkedő emlékoszlop történetét, amely egy az aradi fiatalság körében 1881-ben alakult hatos-bizottság gyűjtési akciója alapján jött létre. Majd a magántulajdont képező földterületet is megvették, ugyancsak gyűjtési alapból és 1909 decemberében a 140 katasztrális holdat Aradváros közönsége nevére telekkönyvileg elkönyvelték. A további szép tervek során a vértanuk emlékére felállítandó mauzoleum eszméjét vetették fel a század elején Aradon. Ennek a tervnek hiányossága az volt, hogy a bitófán kivégzett 13 vértanu közül öt tábornok nyugóhelyének nyoma veszett. Az akkori aradvárosi tanács megbízta Varjassy Árpád tanfelügyelőt, a Kölcsey Egyesü-

Megmérgezte magát Latzko Herman, volt budapesti bank- igazgató

Budapestről jelentik: Latzko Hermann dr. volt budapesti bankigazgató az elmúlt éjszaka foiyamán az „István király“-szállóban megmérgezte magát. A volt bankigazgató felesége szeptember 27-én öngyilkosságot követett el és Latzko Hermann dr. ekkor nyomtalanul eltűnt. Mint most kiderült, az „István király“-szállóban vett ki szobát és Orczi Rezső kereskedő néven írta be magát. Csaknem állandóan szobájában tartózkodott és néha távozott el rövid időre.

Ma reggel fél 9 órakor izgatott férfihang hívta fel telefonon a szállodát és megkérdezte, hogy ott lakik-e Latzko Hermann. Természetesen azt a választ kapta, hogy nem. Alig néhány perccel később egy nő kereste telefonon a szállodát és Latzko után érdeklődött. A portásnak feltűntek az egymásután következő telefonálások, akik mind a bankigazgató után érdeklődtek. Ezért pontos személyleírást kért az ismeretlen hölgytől s a leírás alapján állapította meg, hogy csakis Orczi Rezső lehet a keresett. A telefonáló hölgy még közölte a portással, hogy levelet kapott Latzkotól, amelyben bejelenti, hogy öngyilkos lesz. A szálloda személyzete nyomban Latzko szobájába sietett, ahol a volt bankigazgatót félig eszméletlen állapotban találták. Telefonáltak a mentőknek, akik Latzko-t a Rókus-kórházba szállították és itt gymormosást alkalmaztak rajta. Megállapítást nyert, hogy több gramm veronált vett be. Az öngyilkos bankigazgató bucsuleveleket hagyott hátra, amelyekben hangoztatja, hogy öngyilkosságát elkeseredésében követte el, mert azal gyanúsították, hogy felesége és mostohaafia vagyonát hűtlenül kezelte. Állapota nem életveszélyes és remélhető, hogy rövidesen felépül.

let elnökét, hogy a helyszínen ásatásokat végeztesen, de az ásatások nem jártak semmiféle eredménnyel.

— Már mindenki lemondott arról, hogy valaha az öt tábornok pihenő csontjait feltalálják — folytatta Barabás Béla. De ime a véletlen segítségünkre jött. Ez idén áprilisban Aradváros külterületét a Maros előntötte s többek között a vesztőhely területét majdnem két méter magas víz borította. Az árvíz elvonult, a város igyekezett a védtöltéseket megerősíteni. Május elején az aradi vár közvetlen közelében a földmunkások ásás közben egy csontváza bukkantak. Kara Győző, a Katolikus Főgimnázium tanára a leletéről értesülvén, azonnal intézkedett, hogy az ásatásokat tovább folytassák, mert kutatásai, adatai szerint alapos volt a feltevés, hogy a talált csontváz az egyik tábornoké s hogy ennek közelében, néhány lépésnyire a többi csont is előkerül. Az újabb ásatások meglepő eredménnyel jártak, mert nemcsak csontmaradványokat találtak a szomszéd sírokban, de azokban szétmálva heverték tölgyfaoszlop maradványok, a bitófák darabjai, sőt előkerültek nagy, kampós vasszegek is, amelyek a kivégzés idején a bitófákba voltak beverve.

Dr. Barabás Béla beszédének nagyhatású részlete volt az, amidőn az ásatásokról, majd a vértanuk időporlasztotta csontjainak vándorlásáról beszélt lebilincselő, élvezetes magyar stílusban. Végül beszámolt arról a rendelkezésre álló hiteles adatok alapján, hogy a vértanuk csontjai nyolcvanhárom év után most merre és hol lettek ideiglenes nyugalmat... Barabás Béla felejtetetlenül szép beszédének megkapó befejezése így hangzott:

— Én, mint a régi szabad eszméknek és függetlenségi törekvéseknek kifáradt harcosa, akit a sors kegyelme ittfeljejtett utszéli emlékeztetőnek, lelkére kötöm minden magyar testvéremnek, hogy az aradi vértanuk megdicsőülésének fényében ragyogó nemzeti szellemet őrizzék meg s hagyják az utódokra, utiaik bevilágítására... Néhány nap múlva visszatérek szülővárosomba Aradra s újból elzarándoklok a vértanuk emlékdombjához azért, hogy a Ti áhitatos hallgatástokból fakadt kegyeletos érzéseket tolmácsoljam azzal, hogy a vérmező gránítszobra előtt meghajtom ősz fejemet s nevetekben elrebegek: „Áldott legyen az aradi vértanuk emléke!”



Pyramidon
TABLETTÁK

BAYER

csak akkor valódiak, ha a csomagolásokon a Bayer-kereszt látható
Jó hatásukat fejfájásnál és migrénnél az egész világ orvosai elismerik.

Veszedelemes pénzhamisító bandát tett ártalmatlanná az aradi rendőrség

Egy volt aradi tejsarnoktulajdonos a banda egyik tagja — Tettenérés egy aradi üzletben — A szalak Temesvárra vezetnek — Izgalmas letartóztatások

Az aradi rendőrségnek megfeszített nyomozás után, nagyszabású pénzhamisító bandát sikerült lelepleznie, amely tulajdonképpen Temesváron dolgozott, de a hamisított gyártmányokat főképpen Aradon igyekezett elhelyezni. Iancu Traiannak, az aradi rendőrség bünyügyi osztálya vezetőjének, már régebben tudomására jutott, hogy egyes emberek ismételtén hamisított huszlejeseket terjesztének a városban. A bünyügyi osztály ebben az ügyben már régebben bevezette a nyomozást, míg most Iancu Traian tudorist szerzett arról, hogy a pénzhamisító banda egyik tagja Aradon tartózkodik.

A bünyügyi osztály vezetőjének sikerült is az egyik üzletben egy munkáskülsőjű fiatalembert tettenérni, amikor hamis pénzzel akart fizetni. A fiatalembert azonnal felvitték a rendőrségre, ahol kihallgatása során bevallotta, hogy a hamis pénzt Temesváron készítették. Iancu Traian közelebbről is megvizsgálta a fiatalembert talált huszlejeseket, amelyek rendkívül jól sikerültek és, amelyekről csak nagyító üveggel lehetett megállapítani, hogy hamisítványok. A rendőrség megállapította, hogy a fiatalembert Imre Jánosnak hívják és hogy Temesváron lakik.

Általános meglepetést és feltűnést keltett azonban a rendőrségen, amikor Imre János azt vallotta, hogy egyik büntársa Kis Imre, volt aradi tejsarnok-tulajdonos. A pénzhamisító társaság harmadik tagja Imre János testvére. A rendőrség megállapította, hogy Kis Imre valamikor banktisztviselő volt, intelligens ember és csak miután a pénzintézetnél leépítették, nyitott tejsarnokot a Strada Corvina (volt Hunyadi)-uccában. Két évvel ezelőtt az üzletet feloszlatta és családjával együtt Temesvárra költözött.

A feltűnést keltő vallomás elhangzása után, Iancu Traian elhatározta, hogy azonnal Temesvárra utazik, hogy ott a veszedelemes pénzhamisító társaság többi tagjait is elfogja. Iancu Traiannal együtt Temesvárra utazott Mona Onanie detektív és természetesen Temesvárra szállították a megbilincselte Imre Jánost. Az elfogott pénzhamisító elmondotta, hogy társai hol laknak és, hogy a pénzhamisító műhelyt hol rendezték be. Iancu Traian Temesváron először a rendőrségre hajtattott, ahol a foglyot elhelyezték, majd pedig a temesvári rendőrség embereinek kíséretében

a bünszövetkezet tagjainak lakására siettek. A hamispénzgyártó műhelyt a vakmerő társaság az erzsébetvárosi rendőrség közvetlen-közelében szerelte fel és itt gyártották már hosszú idő óta a hamis huszlejeseket. Iancu Traian és kísérei épp alkalmas pillanatban érkeztek, meg a pénzhamisító társaság másik két tagja ekkor a műhelyben tartózkodott. A két ember érthető megdöbbenéssel fogadta a váratlan látogatókat és Kis Imre, aki Iancu Traiant még Aradról ismerte, kétségbeesetten menekülni igyekezett. Ekkor azonban már késő volt, a rendőrség emberei elfogták és úgy őt, mind társát, a temesvári rendőrségre szállították.

A bünyügyi hatóságok emberei természetesen lefoglalták a pénzgyártó gépet is és ezt is a rendőrségre vitték. A temesvári rendőrségen szembesítették az elfogottakat és ezen a kihallgatáson már részt vett Velici Coriolan, a temesvári bünyügyi osztály főnöke is. A kihallgatás során megállapítást nyert, hogy az a ház, ahol a pénzhamisító gyárat felállították, az Aradon elfogott Imre János tulajdonát képezi. Ez az ember mechanikus, félbenmaradt gépészmérnök, akik külföldi tanulmányutja során a pénzverő-gépeket tanulmányozta és ez irányú ismereteit saját találmánya szerkezetekkel kiegészítve, konstruálta meg a pénzhamisító gépeket. A házkutatás alkalmával 150—200 darab hamis huszlejest találtak tekercesekbe csomagolva, készen arra, hogy forgalomba hozzák. Volt ott ezenkívül kétszáz darab félig kész érme és körülbelül ötezer darabra való nyersanyag. A temesvári rendőrség most az aradi bünyügyi hatóságokkal együttműködve, aziránt nyomoz, hogy hol készültek a gépek és, hogy a pénzhamisítóknak nem voltak-e még más büntársaik is.

CORSO-MOZGO

MA 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órákor:

Egyszer szeretnék gondtalanul élni!

Legújabb, szellemes ötletekben gazdag, humoros, zenés vígjáték. Romániában premier Aradon!

MAX HANSEN, URSULA GRABLEY, ADELE SANDROCK, FRITZ GRÜNBAUM.

Ma d. u. 3 órákor:

SING-SING

a világhírű fejtájtásban álló rabok lázadása!
Heinrich George, Gustav Desel, Dita Parlo
BILET DE INTRARE LEI 8.

A pápa kihallgatáson fogadta Hertzka Armin, a pankotai uradalom igazgatóját

— Érdekes élmények Szardínia szigetén — A banditavilág már csak mesékben szerepel — Ahol nincs nyomor, munkanélküliség és eltűntek a koldusok

Wild Endre dr. üzen az Aradi Közlöny utján aradi barátainak

Nyolchetes olaszországi tartózkodás után ma érkezett haza Hertzka Armin, a pankotai uradalom igazgatója, aki Olaszország egyik legszebb vidékén, a Szardínia-szigeten levő Porto Torresben töltötte el a két hónapot vejenél. Az uradalmi igazgató vejenek, *Silvestro Giovanni Battista de Succu-Valle*, Olaszország egyik legrégebbi nemesi családja sarjának szép birtoka fekszik Porto Torres közelében és Hertzka Arminnak maradandó élményt jelentett az a néhány hét, amelyet ezen a csodálatosan szép tájon eltöltött. Az uradalmi igazgatót római tartózkodása alatt XI. Pius pápa külön-külön kihallgatáson fogadta.

— Szinte sajnáltam, mikor a vonatom ismét kirobogott az olasz földről — mondotta el Hertzka Armin — mert mindaz, amit ott láttam, tapasztaltam és átéltem, emlékezetessé tette azt a rövid nyolc hetet, amelyet az olasz földön időztem. A háború óta nem jártam Olaszországban és meglepett az a nagy rend, amelyet mindenütt tapasztaltam. *Koldusok nincsenek, a hírhedt lazzaronik teljesen eltűntek. Aki dolgozni tud, munkát kap, aki nem tud, azt segélyben részesítik. De koldulni szigorúan tilos.* Mussolini olyan rendet teremtett Olaszországban, amiről azelőtt álmodni sem mert senki. Az egész országot villamosították, ma már mindenfelé robog a villamos és az építkezések százazreknek adtak kenyeret.

— És mi van az egykor híres szicíliai és szardíniai banditákkal?

— Semmi — felelte Hertzka Armin — a közbiztonság elsőrendű és a banditavilág már csak a régi hagyományokban és mesékben szerepel. Állandó őrjáratok tartják fenn a rendet és ha nagyritkán történik is valami, a bűnös olyan példás büntetésben részesül, hogy elmegy a kedve banditát játszani.

Hertzka Armin ezután a pápai kihallgatás részleteit mondja el.

— Rómában voltam és mindenáron kihallgatást szerettem volna kapni Öszentségetől. *Felkerestem tehát a Vatikánban a jelenleg ott működő dr. Wild Endrét, akit megkértem, eszközölje ki, hogy még aznap a pápa elé juszak.* Wild dr. ajánlósortokat adott a vatikáni irodavezetőhöz. Mire odajutottam, már dél előtt tizenegy óra volt és az irodavezető közölte velem, hogy egy órákor már audienciára jelentkezhetek. Hazarobogtam a szállodába és átöltözököttem. Már egy óra előtt a Vatikánnál voltam, ahol bevezettek abba a terembe, amelyben a magánkihallgatások történnek. Tizenöt termen keresztül vezettek, mind zsúfolva zárandokokkal, akik szintén a pápát várják. Bennünket, hatunkat külön fogadott. Egy kardinális kíséretében jelent meg a kihallgatási teremben XI. Pius pápa. Térdreborultunk és Öszentsége felénk nyújtotta gyűrűjét, amelyet sorban megcsókoltunk. Minden csók után a kardinális, akinek fehér selyemkendő volt kezében, megtörölte a gyűrűt. Néhány percig tartott mindössze a kihallgatás, amely életem egyik legérdekesebb élményei közé tartozik.

— Wild Endre dr. különben — mondotta még az igazgató — akivel hosszabb ideig elbeszélgettem, arra kért, juttassam el üdvözlését az Aradi Közlönyhöz és a lap utján aradi barátaihoz. Azt üzeni, nemsokára ismét itthon lesz körükben.

Még sokat mesélt Olaszországról Hertzka Armin igazgató, akit különben kisebb vasuti baleset is ért. Montfalcone közelében, egy alagútban véletlenül lekapcsolódott az a hálókocsi, amelyben utazott és a sötét alagútban valóságos pánik tört ki az utasok között. Szerencsére azonban nem történt semmi baj és nemsokára folytathatták útjukat. Az igazgatót Pankotára való érkezése után melegen üdvözölték barátai, akiknek részére néhány érdekes emléktárgyat is hozott Olaszországból.

Marosi Rudolf.

Shuk Lajos, az aradi filharmonikusok új dirigense nagy sikert aratott Budapesten

A Budapesti Hangverszenyekar nagy koncertjét vezényelte az aradi művész

A magyar főváros előkelő társadalmának és a művészvilág reprezentatív egyéniségeinek jelenlétében a Budapesti Hangverszenyekar nyitotta meg az új zenei évet a Zeneművészeti Főiskola koncerttermében. A hangverseny megtartását hatalmas érdeklődés előzte meg zenei körökben s ez az érdeklődés nem csupán a valóban magasnívójú művészi programnak szólt, hanem talán elsősorban a két vendégszereplő, amerikai világhírnevet szerzett magyar művészek, akik közül az egyik aradi származású: Shuk Lajos, az aradi Filharmonikus Zenekar új dirigense.

A Budapesti Hangverszenyekar koncertjének keretében Anne Roselle: a magyar Gyenge Anna Bergnek a zenevilágban nagy feltűnést keltett Wozzeck című operájából énekelt részleteket. Ez a forradalmi újítást jelentős zenemű volt a programnak az a része, amely felett megoszlott a budapesti zenekritikusok véleménye, azonban a szezon első hangversenye talán éppen emiatt nagyszerűen sikerült. Shuk Lajos bemutatkozása osztatlan tetszéssel találkozott a mértékadó zenei körök előtt és a kritikák is dicsérő hangon, elismeréssel írnak dirigensi képességeiről. A „Magyarország” például elsőnek méltatja a fiatal amerikai dirigens az alábbiakban:

„Shuk Lajos amerikai karnagy vezényelt s bemutatkozása sikerrel járt. Gondos, beidézett muzsikussal, aki nagy igyekezettel készült műsorára.” — A „Nemzeti Ujság” a következőket írja: „A kitünő Budapesti Hangverszenyekar vezető vendégkarnagy Wagner Mesterdalnokok előjátékának és Brahms I. szimfóniájának, valamint Liszt Tasso című szimfonikus költeményének körültekintő és szabatos vezényletével méltán vette ki részét a szép hangverseny meleg sikeréből.”

Ezekhez a kritikákhoz igazán nem kell kommentár. Shuk Lajos ma érkezett haza Aradra s alig néhány óras pihenés után végigdirigálta a Filharmonikus Zenekar első próbáját, amely nagy ígéreteket jelentett a meginduló aradi zenei évad művészi teljesítményei irányában.

Nyugdíjstragédia

Hamisított egy nyugdíjas jegyző, aki nyolc hónapja nem kapott nyugdíjat

Tipikus nyugdíjstragédia bontakozott ma ki egy aránylag kisjelentőségű büntügy. száraz aktáiból. Az aradi ügyészség letartóztatta Kaiser Ödön nyugalmazott jegyzőt, akát sikkasztásért és magánokirat-hamisításért jelentett fel egy kisjenői cég. Kaiser Ödön feketegyarmati lakos huszonnégy éven át szolgált az államot és legutóbb, amikor nyugdíjba került, Szemlak község jegyzője volt. A mai viszonyokhoz mérten szép összeget állapítottak meg számára nyugdíjként, 4700 lejt havonta. És bizonyos, hogyha pontosan megkapja nyugdíját, Kaiser Ödön sohasem került volna összeütközésbe a büntető törvénykönyvvel. Így azonban másként történt.

A nyugdíjas jegyző nyolc hónapja nem kapta meg nyugdíját és ezért mellékfoglalkozást vállalt. A kisjenői Schullinger-cégnek adott el búzát és miután keresete csekély volt, a bűn útjára tévedt. Ezeröttszáz lejes nyugdíjat hamisított az egyik üzletfél nevére és a pénzt elköltötte. A cég hamarosan rájött és feljelentette. Az ügyészségen kihallgatásakor Kaiser kijelentette, hogy azért sikkasztott, mert nem volt kenyerre sem és formálisan éhezett. Utalt arra, hogy nyolc hónapja nem kapta meg nyugdíját és ez kényszerítette tettére. Az ügyészség letartóztatási indítvánnyal küldötte át a vizsgálóbíróknak Kaiser Ödönt, akinek sorsa felett holnap döntenek.

Pesti utad műsorán

legyen rajta:

FLÓRIÁN
Hangulatos kis kávéház

— ZENE —

BUDAPEST

IV., Régi posta-ucca 5.

T: 897-66.

FILM KÖZLÖNY

India

Romantikus keleti dráma bemutatója a Select-moziban

India, a mesebeli kincsek, rejtelmes dzsungel és forró szerelmek földje szolgáltatja a romantikus keretet Ramon Novarro első németül beszélő hangosfilmjéhez. A Kelet csodálatos varázsa, évezredek hagyományai lebegnek a szereplők felett és láthatatlan szálakkal kötik össze sorsukat. Ramon Novarro a fiatal gyémántkereskedő rokonszenves, szép szerepéből kihozta mindazokat a művészi allűröket, amelyek Kelet fiát, a tiszta rajongással szerető és szerelméről lemondó lélekembert érzékeltetik. Partnere, a finom szépségű, szőke Madge Evans méltónak bizonyult Ramon Novarro játékához. A nemesszívű fiatal angol elegáns figuráját a legszimpatikusabb amerikai színész Conrad Nagel alakítja. Rajtuk kívül Marjorie Rambeau, John Miljan és Nigel de Bruillier excellálnak. Rablótámadás, egy izgalmas tigrisvadászat és a zárójelenet szépsége Jacques Feyder kiváló rendezői kvalitásait dicsérik. A romantikus szép szcenáriumot Vajda Ernő írta, ehhez nem kell kommentár.

NEVETSÉGES AZT ÁLLITANI,

hogy ÖN nem nyerhet milliós nyereményt!

A húzásnál az urnában minden sorsjegy egyforma! — A milliós nyereményeknél az ÖN sorsjegye éppen úgy kerülhet sorra, mint bárki másé!

Játszon tehát az **Allami Osztálysorsjáték**on,

de vegye sorsjegyeit a **BANCA ROMANA** bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a **WAGONS-LITS // Cook Menet** jegyirodában,

a **MINORITA-PALOTÁBAN!** Minden húzásnál a **BANCA ROMANA** öt bizalmi embere ellenőrzi és jegyzi a húzásokat és képviseli sorsjegy-vevőink érdekeit!

Ezer utas indul az aradi állomásról az október hó 12-iki „Filléres Gyors“-sal

Minden egyes utasnak rezervált ülöhelye lesz — Az Est-lapok szervezete nagy kedvezményeket szerzett az Aradi Közlöny utasainak — Nyomtatott tájékoztatókat és utazási igazolványt kapnak a kirándulók

Hétfőn délig lehet jelentkezni az Aradi Közlöny Filléres Gyorsára

Többszáz jelentkező már eddig az Aradi Közlöny október 12-iki „Filléres gyors“-ára, amelynek fogadtatására folynak Budapesten az előkészületek. Vége felé jár már a jelentkezési határidő, mert csak néhány napig áll módunkban helyeket rezerválni a most jelentkező utasok számára. Hétfőn délig fogadják el az Aradi Közlöny kiadóhivatala, valamint a Künstler utazási iroda a bejelentéseket, valamint az utleveleket. Miután még sokan vannak, akik velünk akarnak utazni, de csak ezután szerzik meg utlevelüket, felkérjük ezeket, hogy jelentsék be kiadóhivatalunkba utazási szándékukat és közöljék az utlevél számát, még abban az esetben is, ha az utlevél még nincs kezükben. A rendőrség megadja a számot, amelyre szükségünk van, mert tablót készítünk a jelentkezett utasokról. Hétfő délig állapítottuk tehát meg a végleges terminust, a szerdai utazásig fennmaradt időre pedig szükségünk van, hogy a helyeket beoszthassuk.

Az Aradi Közlöny közölni fogja, hogy az utasok mikor jelentkezhetnek az utazási igazolványukért, amelyhez a vasúti jegyen kívül, a hely-jegyük is csatolva lesz. Az utazási igazolványért történő jelentkezések alkalmával kell közölniük az Aradi Közlöny kirándulójának azon esetleges kívánságukat is, hogy kívül akarnak utazni egy fülkében. Egy-egy fülkében nyolc ülöhely áll rendelkezésre és az elhelyezésre vonatkozólag a lehetőség szerint mindenki kívánságát teljesítjük. Még egyszer felkérjük azokat, akik az utazásra csak előleget adtak, hogy az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, vagy a Künstler utazási irodában, aszerint, hogy hol jelentkeztek, egészítsék ki előlegüket 475 lejre.

Egy érdekes levél

Külön vagon érkezik Aradra a Zsilvölgyéből is, ahol szintén nagy számban jelentkeztek az Aradi Közlöny „Filléres gyors“ utazására. A megérkezés Budapesten a nyugati pályaudvaron történik. A MÁV. intézkedésére ide érkeznek az összes különvonatok, hogy a fogadtatások ne zavarják a vasúti forgalmat. Bár az Est-lapok rádió és lapjaik útján közlik a közönséggel, hogy a nyugati pályaudvaron történik az aradi „Filléres gyors“ fogadtatása október 12-ikén, tanácsos lenne, ha azok, akiket rokonaik vagy barátai várnak Budapesten, külön értesítést küldenének a várakozóknak, hogy a nyugati pályaudvaron várják őket.

Az Aradi Közlöny „Filléres gyors“-vonata kérdésében különben érdekes levél érkezett dr. Botiác Elek interimár-bizottsági elnökhöz. Salusinszky Imre, Az Est felelős szerkesztője ma a következő tartalma levelet küldte az Aradi Közlöny útján Aradváros interimár-bizottsága elnökének címére:

Igen tisztelt Polgármester Ur! Mindnyájunk emlékeztében él a gyönyörű fogadtatás, amelyben az Ön városa részesítette az Est-lapok első aradi cserevonatát. Utasaink idehaza etmesélték felejthetetlen emlékeiket és még ma is kapunk lelkesedéstől izzó leveleket. Ezt a hangulatot feltétlenül ki kell használni és közel kell hozni az erdélyi városokat a magyar közönséghez.

Paizs Ödön szerkesztő urunk személyesen hívta meg Polgármester Urat Budapestre és nagyon örülnénk, ha a meghívást Polgármester Ur valóban el is fogadná. Ezt kilátásba is méltóztatott helyezni, de nekünk, Budapest székesfőváros vezetésének hivatalosan is be kell jelentenünk a részvételt és azért nagyon kér-

jük, méltóztassék bennünket értesíteni, hogy a megfelelő fogadtatásról gondoskodni tudjunk.

E levelet az Aradi Közlöny szerkesztőségének megbízottja adja át Polgármester Urnak, ez az újságszervezet van kapcsolatban velünk, nagyon kérjük kívánságait velünk közölni.

Ugy Budapest székesfőváros közönsége, mint az idegenforgalmi testületek nagyon nagy jelentőséget tulajdonítanak az erdélyi polgármesterek és az erdélyi városok közönsége látó-

gatásának, meg vannak győződve, hogy ennek az érdekes akciónak nagy jelentőségű folytatásai lesznek.

Abban a reményben, hogy Polgármester Urat városunkban üdvözölni tudjuk, vagyunk kitünő tisztelettel: Salusinszky Imre, Az Est felelős szerkesztője.

Az Est-lapok ma telefonon közölték az Aradi Közlöny szerkesztőségével, hogy az összes budapesti színházakban, előkelő szállodákban és éttermekben, fürdőkhöz, közlekedési eszközökön, valamint sporttelepeken nagy kedvezményeket szerzett az Aradi Közlöny utasainak. A kedvezményekről kirándulónk a kiosztandó utazási igazolványokból szereznek részletes tájékoztatást. Ugyancsak az utazási igazolványban kapnak utmutatást arravonatkozólag is, hogy utközben és Budapesten az utlevelekkel mi történjék s hol adják le azokat a magyar vizum megszerzése céljából.

Itt írjuk meg, hogy minden valószínűség szerint Lökösházán étkezőkocsit is csatolnak az Aradi Közlöny vonatához.

Ezernél több utas indul az aradi állomásról az október 12-iki „Filléres gyors“-sal, de természetes, hogy minden utasnak rezervált ülöhelye lesz.

Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az

ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztálysorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

Viadétképeknek 17 lej portó és a télevi előfizetési díj beküldése után ajándékként küldjük meg a sorsjegyet.

Talányi Ottóné bünvádi feljelentést tesz férje ellen, ha nem térül meg a negyedmillió kára — Talányi Ottó mindent beismer a gyulai törvényszéken

Talányi Ottó ügyében a gyulai törvényszék már a legközelebbi jövőben kitüzi a tárgyalást. A gyulai vizsgálóbíró előtt még folyik Talányi kihallgatása, azonban egy-két napon belül ez is befejezést nyer, annál is inkább, mert Talányi mindent bevallott, a büntetést a vallomáson kívül tárgyi bizonyítékok is alátámasztják, úgy hogy az esemény egészen tisztán fekszik a bünyügyi hatóságok előtt.

Mint már jelentettük, a családnak az a szándéka, hogy a bank kárát megtérítse és ezáltal a pénztintézet vezetőségét arra készítse, hogy a beadott bünvádi feljelentést visszavonja. A bank kárában bizonyos növekedést jelent az a differencia, amely a lej, dollár és a pengő árfolyamai között fennáll. Talányi — aki a külföldi valutákat zugforgalomban vásárolta — természetesen a bank pénzéből több lejt adott a dollárért és pengőért, mint amennyiért az Erdélyi bank ezeket a valutákat Aradon hiva-

talos árfolyam mellett a Banca Nationalánál értékesíteni tudja.

A feljelentés esetleges visszavonásával kapcsolatban most egyébként újabb komplikáció merült fel. Még abban az esetben is, ha a pénztintézet a feljelentést visszavonná, Talányi ellen nem szüntetnék meg az eljárást. Emlékeztetünk ugyanis, hogy a megszokott bankpénztárnok feleségének folyószámlán lévő 250 ezer lejt elköltötte és a sikkasztást tulajdonképpen azért követte el, hogy ezt a 250 ezer lejt feleségének visszaküldhesse. Ezt az összeget azonban a bünyügyi hatóságok lefoglalták, úgy hogy Talányinének 250 ezer lejt kára van. A pénztárnok felesége — értesülésünk szerint — elhatározta, hogy abban az esetben, ha Talányi családja nem téríti meg neki a 250 ezer lejt — ez pedig, az összeg nagyságát tekintve, nem valószínű — akkor megteszi az illetékes magyarországi hatóságnál a bünvádi feljelentést Talányi ellen. Így tehát akkor is, ha a pénztintézet a feljelentést visszavonná, ennek az újabb feljelentésnek az alapján folytatnak Talányi ellen az eljárást.

H I R E K

A nagyasszony a rádió mellett

Este kilenc óra. Az aradi Szent László-uca egyik lakásában meghatott kis csoport ül körül néma csendben a rádiót. Dr. Barabás Béla lakásában vagyunk és míg a budapesti stúdióban most készül a mikrofon elé az erdélyi magyarság szeretett vezére, itthon, lakásán felesége, Kintzig Gézné és dr. Simó Károlyné társaságában várja, míg felcsendül a hangszórón át a jólismert hang. Körülbelül negyed tíz óraker jelenti be a speaker:

— Következik „Arad szelleme”. Irta és felolvassa dr. Barabás Béla volt országgyűlési képviselő Aradról.

S néhány pillanat múlva átzug a rádió az a hang, amelyet Arad magyarsága olyan jól ismer, amely évtizedeken keresztül lekésitette és buzdította a magyar szíveket. Még a rádió recsegése sem tudja Barabás Béla dr. lelken át áradó mély érzéseit tompítani, hangjának színeit elhomályosítani. A felolvasás folyik és Barabás Béláné könnyező szemmel hallgat. Néha türelhetlenné válik a recsegés és a Nagyasszony meg is jegyzi halkán, bosszankodva:

— Istenem, alig értem, amit Bélám mond.

Az előadás véget ér. Dr. Barabás Béláné sóhajtva zárja le gépet. Sokszázezer hallgatója volt az erdélyi magyarság vezérének, de talán egyik sem volt olyan odaadó, olyan lelkesülő, olyan velejérző, mint évtizedes harcainak, munkáinak hűséges élettársa: a Nagyasszony... (rosl.)

— IDŐPROGNÓZIS. Az eső szünése várható, azután lassan javuló hűvös idő.

CENTRAL MOZGÓ: Premier, RAMON NOVARRÓ első németnyelvű beszélőfilmje: INDIA FIA, szerelmi dráma. A főbb főszerepekben MAGDE EVANS, CONRAD NAGEL és MARJORIE RAMBEAU.

SELECT MOZGÓ: Közkívánatra ma még PAT ÉS PATACHON NAPLOPÓK.

Előadások 5. negyed 8 és negyed 10 óraker.
HOLNAPTÓL a SELECT-mozgóban: GY GÖRBE ÉJSZAKA, szenzációs vígjáték, a főszerepben FELIX BRESSART.

— Gyakorlatozás közben súlyos baleset ért egy aradi lovaskapitányt. Súlyosabb természetű baleset érte Popovici Aurél ismert aradi lovaskapitányt, az aradi 13-as calarasi ezred tisztjét. A kapitány néhány nappal ezelőtt ezredével Pankotára ment, ahol az ideai manőverek folynak le. A tegnapi nap folyamán gyakorlatozás közben Popovici lova hirtelen megbokrosodott és levetette a kapitányt, dacára annak, hogy Popovici kitűnő lovas. A megbokrosodott állat ugyanis megbotlott és rázuhant lovasára. Popovici kapitány egyik lábát eltörte, úgyhogy nyomban be kellett szállítani Aradra, ahol lakásán ápolják. A rokonszenves tiszt súlyos balesete városzerte ószinte sajnálkozást váltott ki.

— **Előkelő esküvő Aradon.** Előkelő polgári esküvő színhelye volt ma délelőtt 11 óraker az aradi anyakönyvi hivatal. Velcsov Géza dr., volt alpolgármester, interimár-bizottsági tag Erzsóka leánya esküdtött örök hűséget alszaturcsai Zatureczky Pál bícharmegyei földbírtokosnak. A fiatal párt maga dr. Botióc Elek interimár-bizottsági elnök adta össze és a szertartáson mint tanúk dr. Posgay István és Réthy Jenő szerepeltek. A Zatureczky-család egyike Bicharmegye legismertebb és legtekintélyesebb családjainak. Rokonságban vannak egyébként az aradi Posgay-családdal is, amennyiben Zatureczky Pál öccse Posgay-leányt vett feleségül, míg ifj. dr. Posgay István, a pécsi egyetem tanársegéde, Zatureczky Pál nővérét vette nőül. Zatureczky Pál és Velcsov Erzsóka egyházi esküvője körülbelül 1 hónap múlva lesz Aradon.

— **Rendelkezési állományba helyeznek 98 rendőrkormányzókat.** Bucarestből jelentik: A belügyminiszter a rendőrség átszervezéséről szóló törvény alapján 1933. január elsejével 98 rendőrkormányzókat és más rendőrségi alkalmazottakat, akik ellen fegyelmi eljárás volt folyamatban, rendelkezési állományba helyezte.

— **Véres zavargások Berlinben.** Berlinből jelentik: Az éjszaka kiújultak a hitleristák és német nemzetiek, valamint a kommunisták és hitleristák között a véres verekedések. Az Odenhofban megtartott német nemzeti gyűlést rohamosak sok zavarták meg. Számos sebesülés történt, a rendőrség végül gummibotokkal verte szét a gyűlést. A nemzeti szociálisták megvárták a nemzetieket és egyik vezérüket és egy diákokat életveszélyesen megsebesítettek. A kommunisták az éjszaka a német főváros több pontján támadást intéztek és több kommunista és rendőr megsebesült.

— **Halálra ítélték két német autósbanditát.** Berlinből jelentik: A bieterfeldi különbiróság ma tárgyalta a rédei autósgyilkosság ügyét. Az elmúlt hónapban két rabló autót menekült a rendőrök elől. Két rendőr utjukat állta, mire a banditák 80 kilométeres sebességgel halálra gázolták mindkettőjüket. A bíróság a két vádlottat a szükségstörvény alapján halálra ítélté.

— **A Magyar szüreti mulatság** iránt, mely a Fehér Kereszben október 15-én lesz megtartva, városzerte nagy érdeklődés nyilvánul meg. A közönség amál is inkább élénk figyelemmel kíséri a magyar szüreti mulatságot, mert a magyar ifúság eddigi ünnepélyein, mulatságain stb. mindig a legkellemesebben érezte magát. Súlyt fektet a rendezőség most is arra, hogy a mulatságon mindenki a legotthonosabban és legfeszélytelenebbbül szórakozzon. A mulatság programszáma között a geriacet természetesen a reggéllyel tartó tánc lépezi, melynek hangulatosságáról Molnár Gyuszi cigányzenekara gondoskodik.

— **Autóárverés Aradon.** Kálmán A. Andor ismert aradi autócég a közeli napokban dr. Beles Jenő közjegyző által két érdekes autóárverést rendez. Az első árverés szombaton, október 9-én lesz és ez alkalommal olcsó, alkalmi áron, használt gépkocsik kerülnek árverésre. Ez az árverés azok szempontjából, akik autót akarnak vásárolni, rendkívül előnyös, mivel szinte potom áron juthatnak jó állapotban levő gépkocsikhoz. Második árverés minden valószínűség szerint október végén kerül sor.

Megnyílt az aradi bridge-szalón

Előkelő közönség részvételével folyt le a megnyitó ünnepség

Ünnepélyes külsőségek között, nagy érdeklődés mellett nyílt meg ma este Aradon az első bridge-szalón a volt *Lloyd Club* helyiségében, a Városi Kávéház felett. Fényesen kivilágított, elegáns terem várta a bridgekedvelő közönséget és a buzgó, kipirult arcú hölgyek, akik az ujonnan megnyílt szalón vezetését vállalták, izgatottan rendezkedtek, intézkedtek, hogy minden a legnagyobb rendben fogadják a megnyitó publikumát. Dr. Ujhelyi Józsefné, Hacker Béláné és Horváth Lajosné, három rokonszenves, bájos uriaszony áll a vállalkozás élén és az ő, bridge-körökben közismert névük garantálja már eleve azt, hogy az életképes vállalkozás minden vonalon sikert fog aratni.

Már tíz óra előtt egymás után érkeztek az aradi uritársaságok tagjai és alig fél óra elteltével az elegánsan átalakított, izléses dekorációval és süppedő, puha szőnyegekkel ellátott terem zsúfolásig megtelt. Csakhamar kezdetét vette a játék: a közönség helyet foglalt az asztalok mellett. Többnyire megbeszéltek partik nyertek elhelyezést s akik partnerek nélkül jöttek el, hamarosan kellemes társaságban találták magukat.

A fáradhatatlan, agilis rendezőség tagjai mindenütt ott voltak és gondoskodtak a legnagyobb kényelemről, a játék zavartalan lefolyásáról. Kedves meglepetés volt, amidőn fehérkabátos pincérek jelentek meg és a rendezőség megvendégelte a megjelenteket a megnyitó-ünnepség alkalmából. A megjelentek közel száz főből álló csoportja, amely magában foglalta Arad bridgező-társadalmának elitjét, nem fért el a bridge-szalón helyiségében s így a szomszédos termet is kölcsön kellett kérni erre az estére. A különböző asztaloknál ott láttuk a *Lloyd Klub*, a *Maros*, valamint a *Hajós* egyesületek szenvedélyes bridgezőit, akik valamennyien kitűnően érezték magukat.

Október hatodika Budapesten

Budapestről jelentik: A magyar hadviseltek ma ülés keretében emlékeztek meg az aradi vértanúkról, amelyen Botiói Hívös Iván elnök kegyeletes szavakban emlékezett meg a vértanúkról. Elhatározták,

hogy mozgalmat indítanak, hogy az aradi vértanúk emlékművét Budapesten állítsák fel. Az elnök ezenkívül eljár a hatóságoknál, hogy ezentul az iskolákban széleskörű kultusza legyen a magyar vértanúknak. A Vigadó nagytermében szintén nagyszabású ünnep keretében emlékeztek meg a vértanúkról. Az ünnepi beszédet dr. Fischerthal József mondta, aki az október 6-i ünnep aktualitását fejtette be. Délután az aradi szövetség tartott ülést a Tudományos Akadémia épületében, amelyen báró Urbán Péter elnököt. Az emlékbeszédet Berzeviczy Albert mondta, majd Herczeg Ferenc kegyeletes szavaival zárult az ünnepély. A Szépművészeti Akadémiában megtartott ünnepségen Nagy Adorján mondott emlékedett szavakat a vértanúkról. Az ország minden iskolája, testülete, szövetsége kegyeletes ünnepet tartott a vértanúk emlékére.

Festőműteremből az aradi színpadra

Leszerződött az aradi színházba Molnár Róza festőművész

Az elmúlt napokban tünt fel Aradon Molnár Róza festőművész érdekes alakja. Szőke haja és beszédes arca, amelyen élénken tükröződik az élet iskolája, míg markáns festőtalentuma a Kulturpalotában megnyitott kiállításán keltett feltűnést. Arad közönsége ószinte érdeklődést mutatott a fiatal festőművész iránt és Molnár Róza neve hamarosan forgalomba került a közvélemény nagy „börzójén”...

Újságíró és művész körökben beszélt arról Molnár Róza, hogy iskolásleány korában ambíciói a színpad felé vontatták és gyakran szerepelt erős drámai alakításban műkedvelői és önképzőkori előadásokon.

— Kész drámái hősnőnek érzem magam! — mondotta nevetve a festőnő, majd eljátszotta a művészösszejövetel résztvevői előtt egyik legsikeresebb alakítását a „Julia kisasszony” főszerepét. A nagy jelenetre került sor és Molnár Róza előadása olyan hatalmas sikert aratott, hogy minden oldalról ostromolni kezdték:

— Lépjen színpadra! Ott a helye az ilyen eredeti tehetségnek!

Molnár Róza nevetve szabadkozott, nem vette egy percig sem komolyan a kapacitálásokot, csak akkor figyelt fel, amikor Róna Dezső fehér papírvet tett eléje, amelyen kész szerződés szövegét olvashatta. A festőművész most már látta, hogy ennek a fele se tréfa, de határozni nem tudott. Róna Dezső, az aradi színtársulat művezető igazgatója azonban — a mai körülményekhez viszonyítva — állítólag olyan magas számjeggyel jegyezte a szerződési blankettát, hogy Molnár Róza gondolkozóra fogta a dolgot.

A gondolkozási idő ma járt le és Molnár Róza elfogadta a szerződötését ajánlatot. Eszerint az aradi színtársulat egy drámai hősnővel szaporodott: a markáns tehetségű festőnő színpadra fog lépni Aradon a közeljövőben és a „Julia kisasszony”, vagy a „Névtelen asszony” főszerepében mutatkozik be a közönségnek. Most már csak az a kérdés: — *hogy fog fésíteni a színpadon?*

— **Beteg fekszik egy kolozsvári szanatóriumban a budapesti valutarablási ügy főszereplője.** Budapestről jelentik: A budapesti rendőrségen megjelent ma délelőtt Nagy Pálnak, a budapesti valutarablási ügy egyik főszereplőjének ügyvédje, aki előadta, hogy Nagy az egyik kolozsvári szanatóriumban fekszik betegen és minelyt felépül, azonnal Budapestre utazik, hogy tisztázza magát a vádakkal szemben. Az ügyvéd addig is kérte a Nagy Pál ellen kiadott körözölével visszavonását, mivel Nagy teljesen ártatlan. A budapesti főkapitányságon az ügyben még nem döntöttek. Steinfeld Andor bankbizományost a holnapi nap folyamán kísérik át az ügyészségre.

Ujra tárgyalják

a Victoria-bank sikkasztójának ügyét

Az aradi törvényszék mára tüzte ki az ítélethirdetést Hulber Silvius, a Victoria bank volt ellenőrének sikkasztási ügyében. Az ítélet kihirdetésére azonban nem került sor, sőt előreláthatólag hamarosan nem is lesz ítélet az érdekes ügyben, mert előről le kell folytatni az egész tárgyalást és ismét ki kell hallgatni az ügy összes tanuit. Hulber ügyét ugyanis a dr. Costa János elnöklelte alatt lévő tanács tárgyalta le. Costa dr.-t most Oravicára delegálta az igazságügyminisztérium, úgy, hogy másnak kell átvenni az ügyet és miután az anyagot nem ismeri, előről kell lefolytatnia az egész főtárgyalást.

Ma csupán annyi történt, hogy hivatalosan is megállapították, miszerint az elnök különleges megbízással elutazott és erre november 24-ére halasztották el a tárgyalást, amelyen előről kezdik az ügyet.

— **A városi közigazgatási osztályfőnök gyásza.** Aradváros közigazgatási osztályfőnökének, Popa Gligornak gyásza van. Rövid szenvedés után elhunyt két és fél hónapos fiúgyermeké. A kis csecsemő tüdőgyulladást kapott. Aradváros tisztviselői karában osztatlan a részvét a gyászoló család iránt.

— **A Banca Nationala helyi fiókjának hivatalos árfolyamai.** Az első szám a vételi, a második az eladási kurzust jelenti. Valuták: Francia frank 6.58 (6.65), márka 39.85 (40.25), font 578 (585), dollár 166.50 (168), lira 8.60 (8.75), svájci frank 32.30 (32.75), schilling 19 (20), csekkorona 4.95 (5), pengő 21 (23), holland forint 67.35 (67.75), dinár 2.35 (2.60), Napoleon arany 643, léva 1 (1.20). — **Devizák:** Páris 6.58 (6.59), Berlin 39.95 (40.20), London 580 (585), New-York 167.60 (168.10), Milánó 8.62 (8.65), Zürich 32.40 (32.58), Prága 4.95 (4.98), Amszterdam 67.45 (67.65), Belgrád 2.70 (2.98), Szófia 1.10 (1.20).

— **Váratlanul elhunyt a német-szentpéteri önkéntes tüzoltók elnöke.** Német-szentpéteri község lakosságát mélyen megrendítette az a váratlan gyász, amely ma terjedt el a községben. Joszt Miklós, a német-szentpéteri önkéntes tüzoltó egyesület elnöke, a napokban hirtelen rosszul lett és ma váratlanul elhunyt. Joszt Miklós a legegészségesebb ember hírében állott s éppen ezért hirtelen halálát a legnagyobb megdöbbenéssel és mélységes részvétellel fogadták, nemcsak a községben, de egész Aradmegyében, ahol csak ismerték és tisztelték az elhunytat.

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— **Gyázmise az aradi vértanúk emlékére.** Az aradi Minoriták templomában, — mint minden esztendőben, — ünnepélyes gyázmisét tartottak az aradi 13 vértanu emlékére. A felállított emlék-katafalk beszterelése a szokott impozáns külsőségek között folyt le és a gyászénekek hangjai mélyítették a szomorú áhitatot és emelték az ünnepség komor fényét. Arad magyarságának katolikus vezető egyéniségei megjelentek a gyázmisén és a nagy számú hívekkel együtt imádkoztak a vértanúk megdicsőült lelkének pihenéséért.

— **Adófizetés ellen agítált, — egy hónap.** Ez év tavaszán történt, hogy Bata Jánost, Guravoj község jelenlegi bíráját feljelentették azon a címen, hogy agítált a község lakossága körében, hogy tagadják meg az adófizetést és ne fizessenek sem állami, sem községi adót. Megindult ellene a bünvádi eljárás és ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék. Bata kijelentette, hogy politikai ellenfelei kovácsolták ellene ezt a vádat, a tanúk kihallgatása után végül a bíróság egy havi fogsággal sújtotta a községi bírót.

— **Egy havi fogság felségsértésért.** Tatár József varsándi gazdálkodó ma felségsértés vádjával verhelten állott az aradi törvényszék előtt. A vádirat szerint a gazdálkodó a hónapokkal ezelőtt lezajlott képviselőválasztások idején felségsértő kijelentéseket tett. A mai tárgyaláson a vádlott kijelentette, hogy ittas állapotban volt és semmire sem emlékszik. A tanúk kihallgatása után, a bíróság egy havi fogsággal sújtotta a gazdálkodót.

— **Gyilkosság Déván.** Déváról jelentik: Vlascu Tódor berekszói legény a kocsmában mulatott Kis Viktor nevű barátjával, akivel később egy leány miatt szóváltásuk támadt. A veszekedés verekedéssé fajult, a hirtelen haragu Vlascu úgy febeütötte egy sörös üveggel barátját, hogy az a helyszínen kiszenvedett. A gyilkos legényt a berekszói csendőrség letartóztatta és átkísérte a dévai ügyészség fogházába.

Modern ujszabású fűzők legolcsóbban készülnek Pilcz Irma fűzőspeciálístánál, Arad, Str. Eminescu 14

— **Váltó-visszaélés vádjá alól felmentett házaspár.** Idős ujaradi gazdálkodó ült ma feleségével együtt a vádlottak padján egy bonyolult váltóeset miatt. A temesvári Weisz és Götter-cég jelentette fel Morschl József ujaradi gazdálkodót és feleségét, család címén, Morschl kezességét vállaló váltón unokaöccséért, Morschl Jánosért, aki a temesvári céggel összeköttetésben állott, majd, amikor nem tudott egyszer elszámolni 65441 lejrel, a cég peresítette a váltót, Morschl József átírta vagyonát feleségére, mire a temesvári cég feljelentette azon a címen, hogy ilymódon akarta kivonni magát a váltón vállalt felelősség alól. Az ügyet ma tárgyalta az aradi törvényszék és miután megállapítást nyert, hogy a cég még nem kért végrehajtást sem az időközben elhunyt Morschl János, sem Morschl József ellen s nem igyekezett követelését megfelelő módon behajtani, a törvényszék felmentette a házaspárt.

A jóbarát

— *Ha egyszer megönsülök, csak olyan nőt veszek feleségül, aki teljesen ellenkezője annak, ami én vagyok...*

— *Ez nem lesz nehéz, hiszen annyi intelligens leány szaladgál az uccán...*

— **Csalás címén jelentette fel még évekkel ezelőtt W i d e r k e r István,** az aradi Mercantil-cég volt üzletvezetője, Popescu Hiralamb volt szigurancafőnököt, aki annak idején az aradi sziguranca működött. Mára tüzte ki az aradi törvényszék az ügyet tárgyalásra, azonban a vádlott meg nem jelenése miatt, a bíróság a tárgyalást bizonytalan időre elhalasztotta.

— **Betörés a piski-i római katolikus templomban.** Déváról jelentik: Ismeretlen tettesek behatoltak a piski-i római katolikus templomba, ahol a perselyeket felfeszítették, azoknak tartalmát és egy ezüst kelyhet loptak el. A piski-i rendőrség erélyes nyomozást vezetett be a templomrablók kézrekerítésére.

az ártalmatlan (hécsi) **WALDHEIM** soványító pastillákról?

— **Fényesen sikerült a hunyadvármegyei művészeti és néprajzi kiállítás.** Déváról jelentik: Fényes külsőségek és élénk forgalom közepette nyílt meg Déván az Ipar és Kereskedelmi Kamara és az „Astra” által megrendezett művészeti és néprajzi kiállítás. A kiállítás a megyeháza nagytermében folyt le és azon, valamint a kiállítással kapcsolatos ünnepségeken részt vettek: Gusti közoktatásügyi miniszter, Hatieganu volt igazságügyminiszter és Balan nagyszében metropolita, valamint Niculescu lugosi görög katolikus püspök. Harmincezer főnyi idegent vonzott Dévára a nagyszabású kiállítás, amelynek keretében a szászvárosi Román Nőegylet, Budiu J. festőművész, a hunyadvármegyei evangélikus nők munkái, valamint a szurduki és brádi kiállított tárgyak keltették feltűnést. Este hét órakor fényes kivilágítás mellett, kezdetét vette a kirakatverseny. A legötletesebb kirakat tulajdonosának: Laufer Vilmos papirkereskedőnek és Klein Miksa kirakatrendezőjének elismerését fejezte ki a miniszter. Ötletesek voltak még Seiga, Hirsch, Dániel, Dolcsing, Holtzer, Malász, Voisan és Klein cégek főtéri kirakatai. Este 10 órai kezdettel az „Astra” hangversenye folyt le a színház nagytermében, amely után reggelig tartó tánc következett. Az ipari és művészeti kiállítás folyó hó 8-án zárul.

— **Megharapta a rendőrt.** Zappel Mária aradi péksüteményárúsnő a múlt év májusában véletlenül belekeveredett a Deák Ferencuccában egy tüntető felvonulásba. Nem tudott kijutni süteményekkel teli kosarával együtt a tömegből, ezen igyekezete közben Barla János közrendőr mellé került, aki felszólította, hogy menjen el. Szóváltás keletkezett, amelyben részt vett az árusnő fia is és végül — a rendőr állítása szerint, — az asszony megharapta az újját. Hatóság elleni erőszak és testi sértés címén tett feljelentést a rendőr az asszony és fia ellen, akik ma kerültek a bíróság elé. Az aradi törvényszék az enyhítő körülmények figyelembevételével, 300—300 lej pénzbüntetésre ítélte Zappel Máriát és fiát.

— **Két embert meggyilkoltak Buzauban.** Buzauból jelentik: Buzauban az utóbbi hónapokban egyre jobban szaporodnak a bűnesetek. Az elmúlt éjszaka folyamán újabb két gyilkosság történt a regáti kis városkában. Az egyik gyilkosság színhelye a Catuneanu-uccában lévő Tanasescu-féle fűszerüzlet volt, ahol Jon Uzum munkás és több társa megtámadták Milotin Marin segédet, aki kést rántott elő és azt teljes erővel Jon Uzumba döfte. A szerencsétlen ember, a kés éppen szíven talált, azonnal kiszenvedett. A második gyilkosság áldozata Pompiliu Popescu buzauai lakos, aki Nae Gheonghe borbélysegéd hátulról megtámadott és egy ollóval leszurt. Pompiliu Popescut haldokolva szállították a Bratianu-kórházba. A gyilkost letartóztatták.

— **Aki friss és egészséges akar lenni és nem akarja, hogy kemény legyen a széke, folyton fájjon a feje és bőre tele legyen mindenféle pattanással, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.** Közkórházakban végzett orvosi megfigyelések szerint a **Ferenc József** vizet különösen a gyomor-, bél- és máibetegek használják szívesen, mert ez minden kellemetlenség nélkül biztosan hat. A **Ferenc József** keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Aradi munkás kártérítési pere.** Crisan János aradi munkás néhány évvel ezelőtt Reich B. Károly aradi üzemében dolgozott és munka közben egy gép levágta az egyik kezét. A munkás százezer lejes kártérítést követelt, miután azonban a törvények szerint a kártérítés csak úgy követelhető, ha előzőleg büntetőjogilag is megállapítják a felelősséget, feljelentést tett a cég ellen gondatlanságból okozott testi sértés címén. Ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék második szekciójában, amely megállapította, hogy a cég, amely jogi személy, nem jelenthető fel hasonló esetben. Ezért megszüntette a büntető eljárást a Reich B. Károly-cég ellen. Az eljárás a gyár akkori üzemvezetője, Nagy Sándor ellen folyik.

— **Fogait hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcsem.** Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

Kapható gyógytárakban és drogériákban, **Dobozonként 115.— Lej.** **Az eredmény meglepő!**

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kötecsönös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye.** Közöljük, hogy folyó évi október hó 9-én, azaz szombat este fél 6 órai kezdettel, egyesületünk hivatalos helyiségében Piata Avram Iancu (volt Szabadság-tér) 18., választmányi ülést tartunk, a választmányi tagokat teljes számban való megjelenésre kérjük fel. Egyben kérjük mindazon pénzügyi nyugdíjasokat, akik a hátralékos nyugdíjuk igényjogosultságának megóvása végett még nem jelentkeztek, sürgősen jelentkezzenek, mivel az erre vonatkozó munkálatokat lezárjuk. Végül kérjük mindazon pénzügyi nyugdíjasokat, akik már jelentkeztek, de kérvényeiket még nem vették át, sürgősen vegyék át irodánkban, hogy betervezésük késedelmet ne szenvedjen. Elnökség.

— **Dr. Lakatos szanatórium, Baden bei Wien,** az őszi időben dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és időseknek. Az összes gyógytényező, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

Október 15: Budai „11“-Attila, október 16: Ferencváros-Nemzeti, Hungária-Ujpest bajnoki mérkőzések Budapesten

Hatalmas sportprogramm a magyar fővárosban -- Sor kerül az első őszi derbyre

A mérkőzésekre az Aradi Közlöny különvonatjának utasai közel ötven százalékos kedvezményben részesülnek

A cseh-magyar és az osztrák-magyar mérkőzés után a következő héten ismét nagy sporthete lesz Budapestnek. Október 15-én szombaton délután a BESZKÁRT új pályáján a Budai „11“ nagyszerű profi együttese mérkőzik meg a miskolci Attilával. A Budai „11“ jelenleg a profibajnokság negyedik helyén áll és tudásának nemcsak az az előkelő helyezése a fémjelzője, hanem az is, hogy az Ujpesttől pontot tudott lecsipni és most Belgrádban a legjobb jugoszláv együttes felett diadalmaskodott. Az Attila egyike a legjobb vidéki együtteseknek. Az Aradi Közlöny külön vonatjának vezetősége elintézte, hogy

az Aradi Közlöny külön vonatjainak utasai az Attila-Budai „11“ mérkőzésre elsőrangú tribün-ülőhelyet 1 pengő 30 filléres áron kapnak.

Ez a kedvezmény körülbelül 32 lejnek felel meg és ezért az összegért az Aradi Közlöny külön vonatjának utasai megtekinthetik a ligabajnoki küzdelmet. E mérkőzés — mint megtörtént — szombaton kerül sorra, míg vasárnap a nagy derby van a műsoron: a Hungária az Ujpesttel méri össze erejét. Ezt a meccset megelőzi a Ferencváros és a Nemzeti közötti, pontokra menő küzdelem. Mind a két mérkőzés a

Hungária-uti pompás gyepes pályán fog lefolyni és

a Hungária-Ujpest, Ferencváros-Nemzeti mérkőzésre is sikerült kedvezményt elérni, ugyanis a kettős programot elsőrangú számozott tribün-ülőről körülbelül 50 lejért (2.10 pengő), állóhelyről kb. 25 lejért (1.10 pengő) nézhetik végig utasaink.

Ez a jelentős kedvezmény mintegy 54 százaléknak felel meg, ilyen jelentős kedvezményt nem mindennap szoktak adni.

Az Aradi Közlöny sportszerető utasainak figyelmét felhívjuk a margitszigeti fedett uszodára, amely Hajós Alfréd mérnöknek, a híres magyar olimpikonnak mesterműve. A fedett uszodát a MUSZ hirdményének értelmében minden külföldi utas díjmentesen végig megnézheti. Természetesen, a szigeti 50 filléres belépőt meg kell fizetni.

A páratlanul álló jegykedvezményeket utasaink úgy szerzik meg, hogy Aradon lapunk kiadóhivatalában utalványt kapnak, amelynek ellenében a mérkőzések előtti napon a Magyar Labdarugó Szövetség palotájában lévő elővételi pénztárnál megvehetik a kedvezményes jegyüket.

Románia kétszeres bajnok-együttese vasárnap Aradon vendégszerepel

A bucuresti-i csapatnak az AMTE lesz az ellenfele — A nemzeti bajnokság küzdelme során a Gloria-CFR Bucurestiben a CFB ellen veszi fel a küzdelmet

Vasárnap Aradnak ismét nagyszabású, ünnepi programja lesz. Ellátogat Aradra Románia kétszeres bajnoka, a bucuresti-i Venus, hogy a Nemzeti Bajnokság küzdelme során összemérje erejét az AMTE-val. Az aradi munkás-együttesnek roppant nehéz dolga lesz, mert a Venus az országnak elismerten egyik legjobb csapata és az együttes tagjainak sorából ismert válogatott játékosok kerültek már ki. Az AMTE a legutóbbi Gloria elleni mérkőzésén bizonyította, hogy a csapatban komoly kvalitások rejlenek. A piros-feketék védelme elsőrangú, a halvesor is nagyvonalú játékot produkált. A csatársor az a csapatrészt, amelyben hibák, komoly zökkenők vannak, de a legutóbb úgy láttuk, hogy ezeket a hibákat könnyebben ki lehet küszöbölni, mintsem hinnők. Az AMTE csatársora — úgy mint a többi aradi csapatok támadó kvintettje — kimondott lövő-izonyban szenved. Mintha kinosan vigyáznának arra, hogy az egyes akciók csattanója elmaradjon. Percekig, sőt negyedórakig futnak a szebbnél szebb akciók, a nézősereg tenyere önkéntelenül is tapsra verődik, de ez a technikás és nem kifejező játék az eredmény rovására megy. A taktika egymagában nem lehet meggyőző! Mi láttunk már nem egy csapatot, amely nem törekedett a szép játékre — és győzött. És ez a helyes, ez a ma labdarugó-játéka. Lőni minden helyzetből, megcélozni a kaput, mert ha husz lövés közül egy beszalad, akkor is könnyebb a győzelmet elérni, mint a mostani játékmódnál, amikor játékosaink arra törekednek, hogy a kapust is kidriblizve, yigyék hálóba a labdát. Ez

az „ős kori“ futballjáték, amely az akkori védelmek mellett eredményes lehetett, de ma a bekkek rombolnak és közbetaposással akasztják meg az akciókat. Ha az AMTE-csatárok levetik ezt a beidegződött tévhitet és a komoly helyzetekből lönek, nem „dekáznak“, úgy a nagyhirű Venust is legyőzhetik, mert az AMTE komoly játéktudással rendelkezik.

Egyébként a Nemzeti Bajnokságban teljes fordulót bonyolítanak le. Így a Gloria-CFR Bucurestiben a Ripensiat verő CFR ellen veszi fel a küzdelmet. A Gloria-CFR-nek nehéz dolga lesz. Ploiestibe a kolozsvári Romania látogat el, ellenfele a Tricolor lesz, amely, otthonában játszva, komoly ellenfél, ezt bizonyítja a Crisana felett elért győzelme is. A TMTE Temesvárott fogadja a brassói Brasoviát. Itt valószínű a TMTE győzelme. A Crisana Nagyszében látogat el, ahol valószínűleg ráver az ottani Soimi-re. A NAC az Unirea-Tricolorot látja vendégül és a formák figyelembevételével a kitűnő váradai együttes lesz a nehéz mérkőzés győztese.

O Nemzetközi mérkőzés volt Kisjenőn, ahol a Patria az Eleki TC-t látta vendégül és nívós küzdelem után 1:1-es döntetlent ért el.

O Nincs nemzetiségi kérdés a sportban — jelentette ki Leocuta dr. képviselő, a FRFA elnöke, a kisebbségi játékosok beállítása miatti támadócikk kapcsán.

O Kelemen Kornél országgyűlési képviselő lesz az OTT elnöke, miután az eddigi elnök, dr. L á z á r Andor, miniszter lett.



A közeljövőben nem lesz válogatott mérkőzés Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: A Lengyelország-Románia válogatott labdarugómérkőzés botrányos körülményei, a közönség terroristikus fellépése szigorú rendszabályok keresztülvételére indította a labdarugószövetség vezetőit. Azt tervezik, hogy egy, vagy két évig nem rendeznek válogatott mérkőzést Bucurestiben, mert a főváros sovinszta légkörében a kisebbségi játékosok nem tudják kifejezni teljes tudásukat. A jövő mérkőzések szempontjából Ploesti, Kolozsvár, Nagyvárad, Arad és Temesvár jönnek elsősorban számításba, itt is csak a régebben lekötött mérkőzéseket játszik le.

O Győzött a Ripensia Zágrábban, ahol esti mérkőzés keretében 4:3 arányban verte a Gradjanszkyt. Két-két gólt lőtt Ciolac és Dobay.

O Kehrling legyőzte Tildent. A Tildencinkusz tegnapi vendégszereplésének szenzációja Kehrling 6:3, 7:5, 6:1 irányu győzelme Tüden felett.

O Győzött a lengyel B. válogatott is. Lettországot verte 2:1 arányban, Radu Istrati bírósokodása mellett.

O Vívó Európa-bajnokság Budapesten. Az 1933. évi vívóbajnokságok megrendezését a soron lévő Hollandia csak feltételeken vállalta magára s valószínű, hogy ezen jogáról le is fog mondani. A Magyar Vívószövetség vezetősége azzal a tervvel foglalkozik, hogy ha Hollandia lemond előjogáról, akkor vállalja a Vívó Európa-bajnokság megrendezését. A magyar vívószövetség szerint, kétségkívül nagyon örvendetes lenne, ha Budapesten rendeznék meg.

O Lengyelország-Románia mérkőzés mérlege. A mérkőzést több mint nyolcezer ember nézte végig. Ebből fizető volt 6300. Bruttó bevétel 330.000 lej volt.

Bűnvádi feljelentés egy aradi magánzó ellen

A vádlott nem jelent meg a tárgyaláson, ezért a bíróság rendelkezése alapján szállt ki a lakására

Egy ismert aradi orvos nemrégiben bűnvádi feljelentést tett Fried Sámuel aradi magánzó, amerikai állampolgár ellen. Feljelentésében előadta, hogy Friedtől 84.000 lejes kölcsönt kapott, amelyért havonként háromezer lejes kamatot kellett fizetnie, ami körülbelül 48 százaléknak felel meg. Mára tűzte ki az aradi törvényszék első szekciója a főtárgyalást, amelyre több tanút, ismert aradi urakat idéztek meg, akik szintén uzsorakamatra kölcsönöket kaptak.

A tárgyalás elején a védő orvosi bizonyítványt nyújtott be, amely szerint Fried Sámuel vesebajban szenved és bejelentette, hogy a vádlott betegsége miatt nem jelenhet meg a tárgyaláson. Popescu elnök erre kijelentette, hogy a vesebaj nem olyan betegség, amely megakadályozhat valakit egy tárgyaláson való megjelenésben és ezért a feljelentő ügyvédjének kérésére elrendelte, hogy a törvényszéki orvos egy rendőrségi kíséretében szálljon ki nyomban a vádlott lakására és vizsgálja felül egészségi állapotát. Ionescu törvényszéki orvos Mihajlovici rendőrségi tisztviselővel együtt kiszállt Fried Deák Ferenc-ucca 7. szám alatti lakására, ahol megállapították, hogy a vádlott nem tartózkodik otthon. A törvényszéki orvos visszament a törvényszékre és jelentést tett az esetről. Hosszas tanácskozás után a bíróság elhalasztotta bizonytalan időre a tárgyalást és elrendelte Fried elővezetését.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kenyéreladási szünnapokat terveznek Bucurestiben

Kenyérhiány veszedelme — A buza és liszt drágulása — Jön a kukoricakenyér — A rossz termés következményei

Egy előkelő aradi szakember érdekes nyilatkozata

Nemcsak a szakembereket, de a közönség, a fogyasztók legszélesebb köreit élénken foglalkoztatja a buzaárak rohamos emelkedése, amely maga után vonja természetesen a liszt és kenyérárak megdrágulását, de ugyanakkor azt is előidézte, hogy néhány nap óta szinte teljesen eltűnt a liszt az aradi piacról és már a kenyérhiány veszedelme is felütötte a fejét. A közönséget közelről érdeklő és egyre aktuálisabbá váló problémával kapcsolatban kérdést intéztünk egy előkelő aradi szakemberhez, aki a következő érdekes felvilágosításokat adta:

— Aradmegye és a Bánság katasztrófális buzatermés-eredménye közismert. A termelők igen nagy részének még vetőmagra sem telik. Az idén nemcsak kevés buza termett, de annak minősége is gyenge. Megyénkben az új buza átlagos fajsúlya a 70—72 kilogrammot nem haladja meg.

Jó termés idején Aradon egy őszi pénteki hetivásáron 25—35 vagon buzát hoztak be, ma a hozatal ritkán haladja meg az egy vaggont.

A helyzetet súlyosítja, hogy az itteni rossz terméshez hasonló az eredmény az ország nagyrésztében és csak szigeteket képeznek azok a vidékek, ahol jobb volt a termés: ilyen sziget Turnu-Severin vidéke, Moldova egyes részei, továbbá Bazargic környéke és az ország tőlünk legtávolabb eső része: Besszarábia északi sarka, Balti környéke.

— Ez a szomorú helyzet nem maradt titokban: a kormány termésjelentéseiből és tapasztalatból is tudták az érdekeltek, hogy az idei termés alig fogja a belső szükségletet fedezni. A kormány számolt ezzel a ténnyel, mikor a buza behozatall vámját vagononként 40 ezer lejre emelte, részint, hogyha már ilyen rossz a termés, a gazda legalább jobb árat kapjon buzájáért, másrészt pedig azért, hogy a mostani szerencsétlen kereskedelmi mérlegünkönél ne kelljen még a buzáért is devizát küldeni a külföldre. A buza árának emelkedése tehát nemcsak a szerencsétlen termés következménye, hanem az árt-szabályozó világpiac kizárása folytán a kormány intenciója is.

Minden árat megadnak a vásárlók

— Az árák feltartóztatlanul emelkedtek az új kampány kezdete óta, körülbelül 35 ezer lejről jóval 60 ezer lej fölé.

A buzakereskedelem szabad lévén, senki sem kényszerítheti a termelőket, hogy mikor és milyen árral adják el árujukat. A kínálat jelenleg jóval kisebb, mint a kereslet és ennek következtében minden árkövetelést elfogadnak a vevők, csak hogy áruhoz jussanak. Ehhez járul az a körülmény is, hogy a vasúti fuvar minden ígéret ellenére máig sem csökkentették és például az említett jótermésű Besszarábiából a vasúti szállítás költsége Aradig 12 ezer lej teszt ki.

— A buzapiac ezen helyzete folytán a lisztárak megállapítása egyszerű kalkuláció dolga. A lisztárakat egyébként aránytalanul megdrágítja a buza árán kívül az a körülmény is, hogy a korpa ára a jó kukorica-termés és az exportot megnehezítő devizarendeletek folytán igen alacsony — kilogrammonként 1.40—1.60 lej — és a laikus előtt is érthető, hogy

menyivel drágítja a liszt árát, az a körülmény, ha a hatvan ezer lejes buzaárak mellett a buzamennyiség 25—30 százalékát 1.60 lejes árban kell korpa formájában eladni.

— Ha meggondoljuk, hogy most még csak október elején vagyunk és a jövő termésig még tíz hónapunk van, úgy szomorú tényként kell lesögezünk, hogy

a fogyasztóra még tíz keserves hónap vár és nem látom annak lehetőségét, hogy hatósági vagy bármely intézkedéssel ezen a szomorú helyzeten segíteni lehetne. Ha a buza drága, hiába maximálják olcsón a lisztárakat. Ezzel legfeljebb azt érik el, hogy a nem legális kereskedelem felvirágozik, viszont a komoly ipar félre áll és átengedi a teret a zavarosban halászóknak.

Kukoricakenyér, puliszka...

— Egy bizonyos árszabályozó faktor lesz talán: a kukoricaliszt. A jó tengeritemés következtében valószínűleg sokan rátérnek a puliszka, a kukoricakenyér fogyasztására, ha tulajdonképpen az árdifferencia a kenyér és a tengeri liszt között. Értésülésünk szerint egyébként bucuresti-i hivatalos körök is foglalkoznak az a tervvel, hogy

hetenként többször ne legyen kenyéreladás és ilymódon takarékoskodjunk a meglévő készlettel.

Ismétlem, az a tény, hogy a lisztet milyen árral maximálják, kalkuláció dolga és itt legfeljebb 10 vagy 20 bani differenciáról lehet szó, amely megfelelő váltópénz hiányában, a kenyér áránál esetleg nem is juthat kifejezésre. Magát, a mai helyzet előidézőjét: a rossz termést kormányintézkedésekkel nem lehet megváltoztatni és így — sajnos — viselniünk kell ennek a természeti csapásnak súlyos következményeit.

Jóváhagyták Bucurestiben a városi gátjavításokra hirdetett árlejtés eredményét

Kártalanítani fogja a város a felhasznált földtulajdonosait

Aradváros gátépítési munkálatainak kiadására árlejtést tartott a város gazdasági és műszaki ügyosztálya. Az árlejtések eredményét a város a bucuresti-i központi árlejtési bizottságnak küldötte meg jóváhagyás végett. Csütörtökön délután érkezett meg egy aradi mérnök Bucurestiből, aki a mérnöki hivatal megbízásából magával hozta a legfelsőbb árlejtési-bizottság jóváhagyását.

Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Muresan János városi főmérnökkel, aki a jóváhagyott árlejtésekre vonatkozólag a következőket mondotta:

— Az árlejtés jóváhagyása után még a mai nap folyamán átíratot küldök az aradi folyammérnökséghez, hogy jelölje ki mindazokat a területeket, ahonnan földet tudunk kivenni a gátak erősítési munkálatahoz. A telektulajdonosokat természetesen kártalanítani fogjuk annak a termésnek arányában, amelyet a felhasznált földterületek termettek volna.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Kötött ruhák érkeztek!

Legújabb divatszínekben, modern fazonban! Egyéb őszi újdonságok, harisnyák keztük nagy választékban, olcsó árakon

Juliette

kötöttárak szaküzlete
Arad, Neuman-palota.

Új építkezések Aradon

Aradváros építkezési bizottságának ülése

Másodszori összehívás után csütörtökön délelőtt ült össze a város mérnöki ügyosztályán Aradváros építkezési bizottsága, hogy az újabb aradi építkezési kérvények sorsa felett döntsön. Az értekezleten a bizottság tagjai közül Sincai György, Rozvan Pál, Dömötör László mérnökök, Muresan János városi főmérnök és dr. Cucu Vasul városi főorvos jelentek meg, hogy tíz újabb építkezési kérvény sorsa felett döntsenek.

Az építkezési bizottság megállapította, hogy az építkezések általában megszapfozódtak Aradon. A bizottság jóváhagyta Ritt József kérését, amelyben a Bul. Reg. Carol 6. számú telkére kért villaépítési engedélyt. Nem fogadták el Waszits József tervezetét, aki a Boczkó-ucca végén lévő „Vörös ökör” épületére kívánt egy emeletet építtetni, mivel a meglévő épület falai vályoggal kevert téglapírtványok. Vajdovits Mária az Óvár-téren kívánt villát építtetni: kérését kedvezőtlenül véleményezték a tervezett épület kicsi méretei miatt. Az aradi Vatelinyár a Str. Dorobantilor telkén kíván több raktárhelyiséget építtetni: a tervek azonban nem nyerték el a bizottság hozzájárulását, mert a tervezőjük nem jogosult hasonló természetű építésmérnöki munkák kiállítására. Farkas Jenő a Str. Cosbuc 39. szám alatt kíván egy emeletet építtetni, meglévő földszintes házára. Ebben az esetben a bizottság helyszíni szemle alapján bírálja el a terveket. Biacs István és neje az Óvár-téren villa-épület építésére kért engedélyt: kérését a tervek kisebb változtatásával a bizottság kedvezően véleményezte. Guttmann Aladárné és dr. Székely Lajosné együttesen kérték egy raktárépület felépítésének engedélyezését. A-bizottság a benyújtott tervek alapján nem tudott véleményt mondani s ezért a tervek kiegészítését kérték. Szabó László villaépítkezési kérvényét a hozzátartozó tervek alapján elfogadásra ajánlották, míg dr. Suciu Viorel és dr. Suciu Maria átalakítási kérvényét a Boros Béni-téren fekvő házra vonatkozólag azért nem hagyták jóvá, mert földszintes ház átépítésére a városfejlesztési tervek alapján sem adhatnak engedélyt a város főútvonalán. Végül Stolici Dusan és neje nek terveit egy marospartii magas földszintes ház építésére vonatkozólag a bizottság jóváhagyólag véleményezte.

— Aradi gátjavító munkások panasza. Az aradi munkanélküliek megbízottja megjelent Botioc Elek dr. polgármester hivatalában és arra hívta fel a város vezetőségének figyelmét, hogy egyes vállalkozók 13 lejes munkabért kínálnak a megmunkált föld köbmétere után és azt követelik, hogy a munkások számszámokat is vigyenek magukkal a munkára. Ezek ellen a feltételek ellen a munkások képviselője tiltakozását jelentette be Aradváros vezetőségénél és felkérte a polgármestert arra, hogy megfelelő módon interveniáljon a gátjavításokat vezető cégeknél, a munkások kereseti lehetőségének érdekében.

NYILTTÉK.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Dr. Hotáran Victor

ügyvéd irodáját a Bohus-palotába (Str. Romanului 1-3. helyezte át.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —
CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 6.
PÉNTEK, OKTÓBER 7.

Bukarest. 12. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sbícea
mu zenekar: Könnyű és román zene. 20.40: Gramofon.
21: Seidmann szakszofonművész. 21.20: Szekecs. 22:
Román zene. — Budapest I. 10.15: Hangverseny. 13:
Déli harangszó. 13.05: A Szervánszky szalonzenekar
hangversenye. 2.15: A Testnevelési Főiskola ismerte-
tése. 4.30: Diáklélfőra. 5.15: A nem sportoló nő és férfi
testgyakorlata. 6: Pasteur. Elbeszélés. 6.30: Gramofon-
hangverseny. 7.45: Gyorsíró tanfolyam. 8.15: A Buda-
pesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 9.45: A rá-
dió külügyi negyedórása 10: Kamarazene. Majd: Toll
Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye.
— Bécs. 12.30: Sáving négyes. 18: A jelenkor osztrák
zenei munkájának keresztmetszete. 20.50: Bucsu Tiro-
ban. 21.40: A szimfonikusok. 23.15: Krall jazz. Petrov
Emil énekével. — Belgrád. 12: Zenekar. 13.55: Gram.
18: Rádiózenekar. 21: Varsó, 23: Séta Európán át. —
Berlin. 17.30: Kis rádiózenekar. 18.45: Karének. 19.15:

Zenekar hangverseny. 20.10: Szórakoztató zene. 1.
Tánczene. — Hellsberg. 17.30: Szórakoztató zene. 20.25
Szórakoztató zene. 22.05: Händel, Mozart, Beethoven-
hangverseny. — Langenberg. 18: Szórakoztató zene.
— Milano. 20: Könnyű zene. 21: Gramofon. 21.30:
Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava. 13.30: Rá-
diózenekar. 21: Rádiózenekar. Kitler kürtművésszel. —
Prága. 7.15—8.30: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 16.30
Oboaverseny. 18.05: Kamarazene. 20: Hermann hatos.
20.30: Harmonika hatos. 21: Zkova bécsi operaházi
tag hangversenye. — Syáel Aleman adó. 20.10: Nép-
szerű zene. 21: Jótékonyági hangverseny. 22.40: Sme-
tana: Eleteből c. vonósnégyese. 23.15: Rádiózenekar.
— Varsó. 17.30: Gramofon. 18: Népszerű hangverseny.
19: Könnyű zene. 21.15: Szimfonikus hangverseny. 24:
Tánczene.

— SZOMBAT, OKTÓBER 8.

Bukarest. 11.45: Karének. 12: Jonescu-zenekar: Ro-
mán zene. 12: Gr. 18: Marcu-zkar: Könnyű és román
zene. 20.40: Gr. 21: Zeiler: A madarász c. operette.
— Budapest I. 10.15: Az I. honvédszolgálat zenekarának
hangversenye. 13.05: A rádió házikvartett-
jének hangversenye. 5: A „Rádió Élet” gyermekjátészó-

óra. 5.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek.
6: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangverse-
nye. 7.15: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hang-
versenye. 9: Vidám magyar est. 11: Bura Károly és ci-
gányzenekarának hangversenye. 12: A Mándits jazz-
zenekar hangversenye. 11.45—13: A berlini rádióállomás
részére Bura Károly és cigányzenekarának muzsikája
a Metropol-szállóból. — Budapest II. 7.15: Homocord
gramofonhangversenye. — Bécs. 12.30: Machekzene-
kar. 14.45: Dusojna Giannini gr.-lemezek. 17.10: Man-
dócsinzenekar. 18.25: Gangelberger-zenekar. 20.20: Hin-
gerhofer zongoraművész. 21: Abrahám: Hawaii rózsája
c. operette. Közv. a Theater an der Wienből. — Bel-
grád. 12: Gr. 13.05: Rzkar. 17: Kívánság gr. 18.30:
Népdalok. 20: Désláv zeneszerzők. 21: Opera (Faust)
Párisból. Utána: Szórakoztató zene. — Berlin. 17.05:
Zkari hg. 19.25: Cselő-verseny. Majd 1.30-ig Tánc-
zene. — Kassa. 12.30: Gr. 13.30: Operettzene. Nedbal:
Lengyelvér. Lehár: Az isteni férj, Feigel: Kálmáregyv.
19.30: Gr. — Leipzig. 21.10: Lehár: Vig özvegy c. ope-
rettje. — Milano. 20: Könnyű zene. 21: Gr. 23: Tánc-
zene. — Prága. 7.15—8.30: Zenés ébresztő. 12: Gr.
14.30: Gr. 18.50: Gr. 20: Novotny fuvós z. 21: Kabaré:

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb
hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az
olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoz-
tassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

LEVELEZÉS.

Filléres gyorsal melyik gavallér ur-
ember vinne Pestre 6 napra anatózó,
fiatal, olvált asszonyt. Leveleket „Okt.
12” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhiva-
talába kér. 3409

ALKALMAZÁS.

MINDENES szobaleány azonnala főlvé-
tetik. Strada Horla (Széchenyi-ucca) 11
földszint. 3408

GYAKORLOTT-ápolónő beteg mellé ajánl-
kozik, esetleg háztartásban is segédke-
zik. Str. Cuza Voda (Thököli Imre-u.) 28

HAZVEZETŐNŐI állást keres 45 éves nő.
Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

MÉGBIZHATO magános nő házmester-
nek, vagy bejárónőnek ajánlkozik. vagy
lakásért takarítást vállal. Cím az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában. 3418

FŐZŐ mindenest felvétetik okt. 15-ére.
Dr. Werner, volt Salacz-ucca 11. 3420

LAKÁS.

Egy háromszobás uccai lakás

fürdőszobával, zárt, tüvegezt folyosóval,
—: kis kerttel, nagy pincével kiadó —:
Egy udvi szoba, konyha, éleškamra
ugyanott kiadó. Volt Hajó-ucca 7 szám.
Erdeklődni a háziasszonynál bent az ud-
varban. 3406

Volt Szabadság-téren orvosi rendelő-
nek alkalmas lakás azonnala kiadó. Cím
az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3410

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen
közélsben 2 szoba, előszoba, konyhából
álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny
főkiadóhivatalában, a Minorita templommal
szemben. 800

A Str. Sincal

(v. Szt. Antal-uccában)
egy teljesen modern villa parkirozott
udvarral, november 1-től kiadó. — Erte-
kezhetni Halmainál, Str. Eminescu 9. sz.
(Deák Ferenc-ucca.) 3874

EGY 8 szobás uccai lakás kiadó. Volt
Kispalota 28. sz. 3421

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT, de jó állapotban levő víz-
vezeték kőöntő-kagyló, megvételre keres-
tetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadó-
hivatalába kérek.

ELADÓ keresztúros bécsi zongora. Cím
a kiadóhivatalban.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron
eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria
19., házmesternél.

NŐI BUNDÁK és boák, hat szeméves
ezüst evőeszközök, alpaca evőeszköz-
ök, antik sekreter, intarziás aszke-
nyek, comód, komplett Jókai, értékes
festmények, keleti perzsaszőnyegek, fo-
telék, szalonok, vendéglői berndorfi edé-
nyek és porcelán csészék, tükrök, álló
világylámpák, vitrinek, ékszeres, füz-
gönyök, storeok, Schörlberl ágy, háló,
ebédlő, szalon uriszoba, konyha berende-
zések, fotelök, dísz tárgyak, zongorák,
hegedők, réz és vaságyak, bronz társ-
dok stb. eladók. SALGONE bizományi
üzlete Str. Horla I. (Szécsenyi-ucca)
Neuman palota. 1000

BUNDÁK AT, szőrméket, szőnyegeket,
ezüstöt, briliánst készpénzért veszünk.
Cím: COMISIA Arad, új Neuman-ház.
Bul. Reg. Maria 9. sz. 3416

SÜRÖSÉN KERESK férfi és nő bun-
dákat kisebb-nagyobb keleti és helyben
készített perzsaszőnyegeket, velencei
tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztár-
gyakat, márkás porcelánokat, ékszer-
eket egész szobaberendezéseket, egy bu-
torokat, arany fogsorokat, gvári szőnye-
geket, sezlion és sezlionterítőket, store
függöny dísz tárgyakat stb. SALGONE
bizományi üzlet Str. Horla I. (Széchenyi-
ucca). Neuman-palota. 1000

MAQUILATURA-papír 5 kgros csomagok-
ban igen olcsón kapható az Aradi Köz-
löny kiadóhivatalában. 500

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér
sarkánál, azonnala kiadó. Cím az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában.

3 ÉVE JÖMNETELŐ adható pénz-
társat keresek. Cím az Aradi Közlöny ki-
adóhivatalában. 3410

Készpénzért

megveszük butorait, ezüstjét, antik tár-
gyait, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb.
Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló,
konyhaberendezés, Singer varrógép, fest-
mények stb. stb. COMISIO bizományi
üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk
összekötötésben álló temesvári szögház
24 százalékkal mellett folyóait kölcsönök
arany és ezüst tárgyakra, ékszerre,
valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. ugy,
hogy ilyen tárgyaknak a szögházba
való eljuttatására megbízásokat ismét-
ten elfogadunk.

INGATLAN.

ELADÓ villanegyedben modern adó-
mentes ház. Cím az Aradi Közlöny
kiadóhivatalában. 3326

Autóárverés.

Szombaton, azaz október hó
8-án, délután 10i négy órakor

autóárverés lesz.

a Calea Aurel Vlaicu 121—128. szám
alatt dr. Beles Jenő közjegyző közben-
jöttével. — Eladásra kerülnek különböző
Buick-, Styr-, Daimler- és Opel-autók.
Bővebb felvilágosításokat szombat délig

dr. Beles Jenő közjegyző
irodája nyújt. 3414

5 kat. hold föld

a volt Guclár-féle birtokból, holdan-
ként 21.000 leiórt eladó.
Kizárólagos megbízott: Kiss Lajos
„URANUL” ingatlanforgalmi irodája,
Városházával szemben, Bul. Reg. Fer-
dinand I. szám I.

FILLÉRES GYORS

ARAD-BUDAPEST-ARAD

Az Est-lapok — Diminuta
Aradi Közlöny rendezésében

475.-lel oda-vissza utazás
vasuti és vizum-
költséggel.

Budapest—Bécs—Budapest

30 Pengő osztrák és visszatérő magyar vízummal együtt

**Indulás október 12-én,
egyéni és kollektiv utlevéllel.**

Jelentkezéseket elfogadnak és
minden felvilágosítást megadnak
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai
és Künstler Utazási Iroda

délelőtt 9-¹/₂-ig, délután 3-7-ig